

HIOBE

MITI RANQAo Hiobere binaŋ â dâŋ biri zora i papia moc bucticne râekicne fokac. Papia i mo mitiŋiczi qâreŋkewec, zâŋene mi fuakacte kâuc baŋgopeneŋ.

Hiobe e Kanaan mâreŋ irec zoaŋ wewefunaopec mâreŋ mocko juwec. E Anuture fuŋne manahuc araŋ bacnewec â kiŋaŋ qacnehuc juwec. Â Anutuzi jambuŋkekume moner mafa-ticne, lama noniŋ bulimakao, kamele becâsicfâcne erâ wâc kiŋaŋ qaqaŋfâcne sawe mâririackerâ jucnembiŋ. Jahacne otâ ŋokâfâc 10 jumbiŋ.

Eme Sataŋ qoqoric rune eki Hiobe Anuturao gorickeâ muwec: E moner mafare erâ gorao qo-hotakac. Iticne arictac eme behecgucmu. Inuc mume Anutuzi manacneha Sataŋ e Hiobe eesâic hâhâwicne bâfuacnewec. Zoan mocjahao hae qowifâcne â kiŋaŋ qaqaŋfâcne erâ otâ ŋokâfâcne hâmo sipiric efârembiŋ. Wiac inucne fuacneme Hiobezi sifu Anutu mi behehuc ziŋuc muwec: “Anutuzi narewec, Anutuzia nowac rokac, irec Wofuŋte zâŋe muterkekopac.” Eme irec faicnao Sataŋzi sahacnao wicwakoc bâfuacneme zâic hâhâwicne manahuc newec.

Zâic â busâqoc i manahuc ŋehame âgofâcne 3 jaŋe mu bâmunan ecneniŋte fisimbiŋ. Fisi qâsuerâ ŋeku dâŋ kecziŋuc âzâcnembiŋ: “Anutu e tiŋne rune. Irece mâreŋŋic kosa mi enâreecac. Go ine zârâ hâriŋ â zâic serereŋ hâhâwicne

fua-gareme honerâ munğopenen: Go bahac ñemâcne moc bâfuarâ hesonkekomec. Irec bahacge mufuarâ manje bârisietec Anutuzi mocwâc âgo egarehuc jauñ bacguocmu.” Inuc mupie Hiobezi bahac mickeme dâñ mu herisic mâretéc jâmbânñ ehuc ñembiñ sanañ. Hiobezi ine kecziñuc muhuc mickewec: “No bahac moc mi bâfuapo, â Anutu manzi wâc mi behekopac. Eki ine jâmbomac behecnume fuñne basarâ buzâic hâhâwicne manakopac. Buzâic manape hone-bipiehuc ñoñe irec fainao bâzâicnuhuc jaha ñenğopien.” Eme dâñ mu hetikic erambiñ i afecne mâcne.

Hiobe e ine eesâicko mi dockewec, mâc busâqoc dâñ muraku gâcne wâc musifuckewec. Eme zâhec Anutuzi quñ parandanñ manñao fuacnerâ fuñne-ticne mujanğenkecnewec. Erâ irec faicnao Hiobe e dâñ hehesicne gâcne muwec irec busâqoc maname Anutuzi sa hacne bâpiankeme qiqic qawec, erâ jambunğkeme qâric mocwâc fuacnembiñ â hae qowi me moneñ mafa ine fekicne jâmbânñ tahackewec. Eme jufeku ñicqizec jâmbânñ erâ hâmowec.

Hiobe e mo damenğko juwec, me papia-ticne i mo mitinğiczi qârenğewec me mo damenğko qârenğekicne i mocwâc mi mana sanañkenğopenen.

Papia manñao gañne gañne dâñ forakac ine kecziñuc:

Hio 1:1-5. Ira Hiobe mitio juju-ticnere dâñ â Satante qoqoric dâñ fokac.

Hio 1:6-12. Hiobe eesâic hâhâwicne fuacnewec.

Hio 1:13-22. Hiobezi eesâicko sanañkewec.

Hio 2:1–10. Eesâic zuhuckerâ fuacneme sanan̄kewec jaha.

Hio 2:11–13. Âgofâcne 3 jaņe mu bâmunaņ ecneniņte fisimbiņ.

Hio 3–37. Ira, jaņe Hiobehec dân mu hec hetikic erambiņ irec binaņ forakac.

Hio 38–41. Ira Anuturaonec dân okacne fua-jarewec irec dân fokac. Eme dân irec maņnao ine qizecne ziņuc fua taniņkecac: Anutu e wiacte wiac irec Wofuņ juweczi jukac.

Hio 42. Ira Hiobezi fuņne-ticne mufuakac, erâ Hiobe e mocwâc qiçic game Anutuzi jam-buņkeme qâricfâcne mocwâc fuacnembiņ â moneņ mafa fekcicne fuacnewec wâc.

Hiobere papia irec fuņne kecziņuc honen̄gopenen̄: Maņnao dân forakac izi huc zâic â hâmocte mu wioc ehuc dân fuņne fuņne kosa woseen̄gopenen̄ irec okacne nâzâocte qâren̄kekcicne. Ookac dân qaocte qâren̄kekcicne hâcne. Niç buc buc juju â eebapa-nâņec sâqoreme okacne huc zâic fua-nâreekac mupene mi sâkeekac. Ookac dân iņucne i Hioberao fâri tâmiric ewec hâcne. Huc zâic â hâmoc izi mamasasiņte fuņne babataniņ fuņmoc, Hiobere papia qizeczi iņuc hâcne nâzâ nâwotuc ekac.

Hiobezi Anutu araņ bacnehuc juwec

¹ Uzi mâren̄ko niç moc juwec zâņene Hiobe. E Anutu araņ bacnehuc erao qohota sanan̄kewec, erâ bahac tâmiric â siocmâc juhuc sâqocne qikiņnewec. ² Ehame ñokâfâcne 7 â otâfâcne

jahec â moc fuarâ jucnembij. ³ Â qowifâc-ticne ine kecziñuc jumbij: Lamafâc-ticne 7 tausen, kamelefâc-ticne 3 tausen, bulimakaofâc-ticne ñicne 1 tausen â donġifâc-ticne ñokacne ine 500, iñuc jumbij. Ehamē kiñaññicfâc-ticne guru sâko jucnehapie zoañ wewefunaopeç ñic gurune gurune jurambij jañe siric-jopa-fârehuc ñic zâñe biñe sâkohec juwec. ⁴ Ñokâfâc-ticne jañe ine buc buc damen-jeñic maickeme sâc tiwâ bâzi bâmokehuc hahac qa â senfâc-jeñic jañehc nâniñte hefârec-jopa jumbien. ⁵ Eme tiwâ bâzi nâpie taramē Hiobe e hae fufurecte faharerâ ñokâ otâfâc-ticne jañe bahac fâsâc eniñte manasuhuc jañere erâ taha bâzi rike jujec. E ziñuc muhuc iñuc ejujec: “Ñokâfâc-nane jañe wiac i ehuc sâqocne bâfuarâ Anutu bunao bambien mecne.” Hiobe e damen sâc iñuc hâcne ejujec.

⁶ Eme zoañ mocko añelo jañe Wofunte maio tumañnehapie Satan e ñonden-jeñicko mâmâc fisirâ domawec. ⁷ Eme Wofunzi Satan ziñuc muhuc wiocnewec: “Go wenirec warekomec?” Iñuc wiocneme Satanzi dâñ ziñuc bâtikiecnawec: “No mâren sâc fotâcne-fârehuc juku warekopac.” ⁸ Iñuc mume Wofunzi Satan ziñuc âzâcnawec: “Go iñuc juhuc kiñaññic-nane Hiobe e moc hone manac ecnemen me? Manakic, mârenko ñic e iñucne moc mi juñgopien, e bahac tâmiric â siocmâc juhuc Anutu no arañ banarerâ sâqocne qikiñneekac.” ⁹ Iñuc mume Satanzi Wofun ziñuc âzâcnawec: “Manakic, Hiobe e go arañ mâc mi bagareekac. ¹⁰ Goki e jahacne â ñokac naru motecfâcne erâ wiac focnekac sa-

sawa i ɲezic-jopa-fâreekic, ehuc wiac ebac eekac sâc i jambuŋketec fua bian efâreha lama bulimakaofâc-ticne sawe mâririackeenɲopiente iɲuc eekac. ¹¹ Irec no ziɲuc gazakopac: Go wiac focnekac sasawa i jâoc rofâretec acmâc jaha sâwecgurâ behecguocmu.” ¹² Iɲuc mume Wofunzi dâɲ kecziɲuc âzâcnewec: “Sâcne, wiac focnekac sâc i gore meo râe-fârekopac, irec iɲuc me iɲuc ecnezo murâ ecnec, mâc sahad-ticne ine mi bâuazemec.” Iɲuc âzâcneme Satan e Wofun beherâ rawec.

Hiobezi eesâicko sanan̄kewec

¹³ Eme zoan̄ mocko Hiobere ɲokâ otâfâc jaje hahac-jeɲicte ficko tiwâ bâzi nâhuc ɲembiɲ. ¹⁴ ɲehapie kiɲan̄ɲic moczi Hioberao fisirâ kecziɲuc muwec: “Bulimakaofâcge ɲicne jaje giew maren̄ bâfâuckehuc jumbien̄ â donɲifâcge jaje ɲifecnao sopâc nâhuc domambien̄. ¹⁵ Ehame Saban̄ic jaje ututun̄ jaha râsi fisirâ kiɲan̄ɲicfâcge zikazi qâhâmoc-jopahuc donɲi bulimakao zen̄goma ro bacjopa rambiɲ. Eme no buc wiserâ biɲe gazapemurâ warekopac.” ¹⁶ E dâɲ muha muha izia kiɲan̄ motec moczi fisirâ ziɲuc muwec: “Anuturaonec qun̄ parandan̄ sâko heha bâbâriczi waha lamafâcge â soɲan̄fâc-jeɲic zâhâmoc-jopame no buc wiserâ biɲe gazapemurâ warekopac.” ¹⁷ Eme e dâɲ mi mutaraha kiɲan̄ motec moczi fisirâ ziɲuc muhuc âzâcnewec: “Kaldea ɲic guru jahec â moc jaje fisirâ kiɲan̄ɲicfâcge zikazi qâhâmoc-jopahuc kamelefâcge amec-jopa rambiɲ. Eme no buc wiserâ biɲe gazapemurâ warekopac.”

18 E dâŋ muha muha izia kiŋaŋ motec moczi fisirâ Hiobe dâŋ ziŋuc muhuc âzâcnewec: “Nokâ otâfâcge jaŋe hahac-jeŋicte ficko nânâ opâ nâhuc ŋembieŋ. 19 Nĕhapie mi mâreŋ sawaonec mâŋâŋ qicwânzâŋneheczi fisirâ fic ro bafaharerâ beheme waharâ qanzaŋnehuc qâhâmoc-jopa-fârezejec i. Eme no buc wiserâ biŋe gazapemurâ warekopac.”

20 Inĭuc mume Hiobe e faharerâ busâqoc manahuc ŋaqi-ticne bâsuckewec. Ehuc qizec-ticne zafe ruacnerâ mâreŋko hetutuckerâ fowec. 21 Ehuc dâŋ kecziŋuc muwec: “No neŋgoc bumaŋkonec metariŋ fuapo, irec hâmorâ metariŋ jaha rapemu, Wofuŋzi narewec, Wofuŋzia nowac rokac, irec Wofuŋte zâŋe mutenĕkekopac.”

22 Hiobe e wiac inĭuc fuacneme Anutu mana sâqorecnehuc bahac moc mi bâfuawec.

2

Hiobe e eesâic fuacneme sanaŋkeha arec jaja-hec ewec

1 Eme zoaŋ mocko aŋelo jaŋe Wofuŋte maio mocwâc tumaŋnehapie Sataŋ e ŋondenĕjeŋicko mâmâc fisirâ Wofuŋte maio domawec wâc.

2 Eme Wofuŋzi Sataŋ ziŋuc muhuc wiocnewec: “Go wenirec warekomec?” Inĭuc wiocneme Sataŋ e dâŋ ziŋuc bâtikiecnawec: “No mâreŋ sâc fotâcne-fârehuc juku warekopac.” 3 Inĭuc mume Wofuŋzi Sataŋ ziŋuc âzâcnewec: “Go inĭuc juhuc kiŋaŋŋic-nane Hiobe moc hone manac ecnemeŋ? Manakic, mâreŋko ŋic e inĭucne moc mi juŋgopieŋ, e bahac tâmiric â

siocmâc juhuc Anutu no arañ banarehuc sâqocne qikiñneekac. Go e fuñne tâmiricko sipirickecmurâ esoc qafeñ enaretec mana-garepo; ehame eki ine sifu norao qohotahuc juekac.”⁴ Satañzi ine Wofuñ ziñuc âzâcnewec: “Manakic, ñic moc e juju-ticne ñezickeocte wiac-ticne sasawa qikiñne-fâreocmu.”⁵ Irec go sahad-ticne bâuatec acmâc jaha sâwegurâ behecgucmu.”⁶ Satañ e iñuc mume Wofuñzi dâñ kecziñuc âzâcnewec: “Sâcne, no e gore meo râekopac, go wiac iñuc me iñuc ecnezo murâ ecnec, mâc juju-ticne ine mi jáoc rozemec.”

⁷ Eme Satañ e Wofuñ beherâ ra Hiobe wicwakoc bâfuacneme sahad-ticne sâcke-fârewec.⁸ Ehame zafeo ñehuctecne bac hahacdaczi wicsâñiñ hegâkoñkewec.⁹ Iñuc ehuc ñeha ñonâñ-ticnezi âzâcne muwec: “Hâc, go wiac fua-garekac i mana-bipiehuc Anuturao qohotakomec? Go e sâweckerâ hâmoc me!”

¹⁰ Hiobezi ine dâñ kecziñuc bâtikiecnawec: “Go ñokac mutucne jañe dâñ muengopieñ irec sâc mukomec. Anutuzi wiac bianñe tahac-nâfome bubianñ faio ro amec ehuc jupec, eme zi eraonec jaha wiac zâzâicne ware-nâcteme qikiñnepere sâckeocmu me?” Hiobezi zâic sâko manahuc sifu Anutu dâñ babahacne moc mi âzâcnewec.

Hiobere âgofâc jañe fisimbiñ

¹¹ Hiobere âgofâc jahec â moc kecziñuc jañe jumbiñ: Temaññic Elifazi, Suhiñic Bilidadi erâ Namati ñic Zofari. Jañe Hiobezi zâic serereñ manahuc ñekac, biñe iñuc manarâ e iqickehuc hone manac ecneniñte mumockembiñ.¹² Erâ jañe ra

fisirâ taic domahuc Hiobe honerâ mi zâñjitambin.
 Zâhec ine zâñjitarâ kio wâuŋa ehuc ŋaqi-jenċ
 bâsuckerâ busâqoc sâko manahuc zafe ruambin.
¹³ Inċ erâ mârenċo waha qâterâ ŋehapie ŋafe
 zoaŋ 7 tarawec. Ehamé Hiobe e zâic sererenċ sâko
 manawecte ehéc dâŋ wiac muc manac moc mi
 embinċ.

3

Hiobezi fufua dameŋ-ticne musâqorewec

¹ Eme juku Hiobe e fuŋkerâ mu huac buc ehuc
 fufua dameŋ-ticne sâweckewec. ² Ehuc dâŋ
 kecziŋuc muwec:

- ³ “Fufua dameŋ-nane i sâwecte biŋe ezejec,
 â neŋgoc-nanezi fuŋkerâ kiwecnuwec
 ŋafe i wâc inċ jaha.
- ⁴ O Anutu, go mutec zoaŋ i dapâc ezejec,
 ehuc zoaŋ irec mocwâc mi manasuzemec,
 â tatamacge sakarecnezemec.
- ⁵ Go mutec zoaŋ i ŋaferâ dapâc siŋsiŋ ezejec,
 ehamé karoraczi fuarâ zoaŋ sâockezejec.
- ⁶ Go mutec ŋafe ira dapâc qisiric fuazejec,
 erâ ŋafe i zoaŋ gie bapa birionec
 bârâriezemec,
 ehamé mosare birio wâc omaezejec.
- ⁷ Ŋafe ira qâric mocwâc mi fuapie
 zeri fânâŋ tâmiric fohuc juzejec.
- ⁸ Qaŋgec bapa mujaretec zoaŋ i sâweckenze pieŋ,
 oâ sâko zâñjene Lewiatanċ suruckepie momori
 eekac
 jaŋe inċ hâcne enze pieŋ.
- ⁹ Go mutec bâpiŋ sâkozi mocwâc mi tamaezejec,

- ehame nafe ira hae mocwâc mi furezejec.
- 10 Nafe izi nenġoc-nanere bumaŋkonec fuape-
murâ aka mi hehuc
zâic busâqoc maŋko râecnuwecte sâweckezo
wâc.
- 11 “No wemocte nenġoc bumaŋko mi hâmpo,
me fuarâ izia wemocte mi omaepo?
- 12 Nenġoc-nanezi wemocte qicnuwec,
â wemocte moŋ gumeccnuwec?
- 13 No dameŋ ira hâmozapo muzac
ziŋuczia zâŋeruŋko fomanazapo.
- 14 Niçwofuŋ â babaficfâc-jeŋic hae sesuc
heqârehuc bâpiaŋkembiiŋ
jaŋehac fozapo hâcne.
- 15 Me niç fekiçne ficjeŋic gol â siliwazi hefusem-
biŋ
jaŋe iŋucne fozapo.
- 16 Me naru motec hâmocne fuaenġopieŋ
jaŋere sâc wemocte mi fuapo?
- 17 Niç sindaŋne jaŋe zâŋe zâŋeruŋko hâcne
gie-jeŋic hetaraenġopieŋ,
â betanġeenġopieŋ jaŋe ira fomanaenġopieŋ.
- 18 Kâpâcwâru niç jaŋe ira hâcne âke
mâteŋ-jopaekac,
ehame soŋaŋfâc-jeŋic jaŋere owa fânân
mocwâc mi manaenġopieŋ.
- 19 Ira hâcne kâcçene mecne piticne mecne
mâmâc fomanaenġopieŋ,
â kiŋaŋ qaqa jaŋe bombonfâc-jeŋic
jaŋere meo mocwâc mi juenġopieŋ.
- 20 “Kihuhuŋ-jopaekac jaŋe Anutuzi wemocte

- tatamac bâfua-jareekac,
 a busâqoc manahuc juengopien
 jaņe wemocte juju tahac-jopaekac?
 21 Jaņe hâmocte woņec juipieengopien,
 ehuc moneņ mafare mâcne,
 zâņeruņte manapie fefene eekac,
 22 Jaņe zâņeruņko huniņte boc ejareekac,
 eme ira fohuctecne zeri sâko bâfuaengopien.
 23 Anutu e wemocte zâhec juju-jeņicte fuņe
 hesoņke-jarehuc
 hata-jeņic sasawa hebâzicke-jareekac?
 24 Mu huacbuc-nane izi nânâ-nane eekac,
 â kio huse ee-nanezi ine opâ sâro iņucne
 wahaekac.
 25 Hâhâwic bâfua-nareekac wiac sasawa
 izi fai-naneo fefâreekac.
 26 No wama faio mâcne, sisi hâhâņ faio juekopac,
 ehame zârâ hâriņ wiaczi moc mi behec-
 nuekac.”

4

Elifazizi Hiobe dâņ okacne bâtikiecnewec

- 1 Hiobe e iņuc mume Temaņņic Elifazizi dâņ
 kecziņuc bâtikiecnewec:
 2 “No dâņ tâmiric zuhuckerâ sâcne mi ņepemu,
 irec zi dâņ mupe manatec mi sâqoreoc.
 3 Manakic, go ņic bocjaha dâņ jaza qazuc ehuc
 jumeņ,
 ehuc docke betañ ekicne jaņe
 basanaņ-jopameņ.
 4 Go ņic fâfâc-jopaha dopec-jopahuc jumeņ,
 â qarac qarac qahapie mu keteņ ejaremeņ.
 5 Zi ine zâic busâqoc wiaczi go gahacne maicguha,

bipic tatara egareme maŋge omaezo ekac.

⁶ Go Anutu araŋ bacneekic izi mi bâmiringuekac?
Me tiŋne jujugezi mamananac juju mi
bâfua-gareekac me?

⁷ “Go mana honec: Njic bahacmâc moczi moc
sipirickewec?

Me njic tiŋne moczi moc hâmo sipiric ewec
me?

⁸ No ziŋuc manaekopac: Njic moczi sâqocnere gie
baocmu
e irec fârine juku ijaha roocmu.

⁹ Njic sâqocne jaŋe Anuture micrombânzi
sipiric-jopaocmu,
â kimbeŋ-ticnere zocbârunzi
zâseŋ-jopaocmu.

¹⁰ Njic sindaŋne jaŋe laioŋ iŋucne owack-
eeŋgopieŋ,
Anutuzi ine bâniniŋ-jopahuc micsiec-jenic
gazuekac.

¹¹ Laioŋ jaŋe qowi tâmiric juhuc hâmo sipiric
eeŋgopieŋ
irec sâc ijaha ehapie naru motecfâc-jenic
siŋsaŋ qaenŋgopieŋ.

¹² “Dameŋ mocko biŋedân moc kamierâ
hazec-naneo hume
dân saŋucne sawa manapo.

¹³ I ŋafeo guŋko wiac hone manac eeŋgopeneŋ
iŋuc tinac fuame honerâ guŋ qâri juŋo.

¹⁴ Ehuc fâfârerâ qarac qarac qapo,
â me kike-nane jâjâwâckewec.

¹⁵ Ehame sawa sâqocnezi nowarume

- sahac-nanezi araraŋ kiwec.
- 16 Eme no wiac moc ŋic hawari tinac domaha
honepo,
erâ hone dendeŋnehuc sifu mi hone tarapo.
Ehame fic hae tiŋbenoŋ fuarâ foha
dâŋ moc kecziŋuc fuame manapo:
- 17 ‘Ŋic moczi moc Anuture maio tiŋke bian erâ
sâcne juocmu?
Me ŋic moczi moc bâbâfua-ticnere
maŋfuŋko maŋqaqac erâ sâcne domaocmu
me?
- 18 Anutu e sambâŋko kiŋaŋ qaqaŋâc-ticne
juenŋopien
jaŋe mi manasiŋ-jopaekac,
erâ wâc aŋelofâc-ticne jaŋere maname
wawahane eekac.
- 19 E iŋuc eekaczi wemocko mârenŋic
me mârenŋkonec wiac gâcne kikezi
ââtenzaŋkene
i moc manasiŋ-jopaocmu.
- 20 Ŋic moc e furicte sâcne juocmu mecne
erâ ine hae mi ŋafeha ututuŋ jaha hâmoocmu.
- 21 Ehame wiac focnekac sasawa i rofâreniŋmu;
eme ŋic e fuŋne weninŋucte hâmokopac
i kâuc bahuc hâmoocmu hâcne.’

5

Elifazizi Hiobe zuhuckerâ dâŋ mucnewec

- 1 “Ajoc, Hiobe, go wira owa ec!
Eme moczi moc okacne bâtikie-gareocmu
me mâcne i honezemec.
Go aŋelo e me e wira wâwâsic sâcne ecnecmu
me?

- 2 Njic mutucne e kimbeņ aaric-ticnezi sipirick-eekac,
â mamana tara-ticne tâmiric
e maņzoc-ticnezi qâhâmoekac.
- 3 No njic mutucne moc e eebapa-ticnezi gâtâne
bame
honehape izia fic hae-ticne zaņkerâ
sesuctac fuarâ fowec.
- 4 Naru motecfâcne jaņe juju hâmo basaengopieņ,
ehame dâņgieo moczi moc dâņjeņic mi dopec-
keekac.
- 5 Gie-ticnao nânâ fârine fuame
nânâre hâmoengopieņ njic i
jaņe fisirâ ro nâc eniņmu,
ehuc fâpâ zârâ âke ropierâ roniņmu wâc.
- 6 Manakic, wiac hehesicnezi giegajko mi fuaekac,
â sisipiriczi mâreņ maņkonec wâc mi we-
fuekac,
erâ mafare andac eenngopieņ njic i jaņe
moneņ mafa wiac-ticne ronințe zoqac
eniņmu.
- 7 Zoc uucnezi iinņerâ sawao feekac
iņuc jaha njiczi sisipiric bâfuaocte maņne do-
maekac.
- 8 “Manakic, no go muzac ine
Anuturao rarâ fuņe-nane mufuacnezapo.
- 9 Eki hâcne wiac geņ bipinehec baekac
i njiczi mi maņa taraengopeneņ,
e mâsi sâko wowosene tâmiric bahuc juekac
hâcne.
- 10 Eki mume mâreņko hoe heekac,
erâ ekizia wâc mume
opâzi giegaj-nâņec bâgunuckeekac.

- 11 Eki waha qaqane juengopien jaŋe
bafaharec-jopaekac,
erâ busâqochec juengopien jaŋe bubian qaja-
reekac.
- 12 Eeatuc ɲic jaŋere dâŋ hetâtieme
gie bapie fârimâc eekac.
- 13 E maŋfânâŋhec jaŋere eeatuc dâŋ
bârisieme bitin erâ kicjopaekac,
ehame mamana biri-jeŋic biac omaekac.
- 14 Jaŋe zoaŋ qaqacko sifu dapâcko tinac
juengopien,
â guŋpiticko sifu ɲafeo tinac basac qasac
raengopien.
- 15 Anutu eki ine bekâ mâsiŋ jaŋe ɲic sindaŋne
jaŋere zikare micko fenziŋte
ɲezic-jopaekac,
â qarâ suriŋne jaŋe tâpirihac jaŋere meonec
batarac-jopaekac.
- 16 E inuc ehuc ro waha âte ejarekicne
jaŋerao jujure mamanac bâfuaekac,
â ɲic sindaŋne jaŋere mic bâbâzickeekac.
- 17 “Anutu e ɲic moctao bâbâtin gie bame
ɲic ere manape zerine eocmu,
irec go qa bâtin egareme manatec mi
sâqorezejec.
- 18 Anutu e zâpâ nâpoekaczi mocwâc zure foŋ
enâreekac wâc,
â meticnezi bâzâic-nâporâ mocwâc
bâmâteŋ-nâpoekac.
- 19 E damaŋ sâc sisipirickonec bataracguocmu.
- 20 Roroc fuame hâmozicte hone maiŋ egarehuc
zika damaŋko dede sâsâoc egareocmu wâc.

- 21 Anutu e kisâfâcge jaņere zikadâņte
sabecguocmu,
erâ sisipiricte ņezicgume mi hâwicguocmu.
- 22 Bâbâzâic me roroc fua-gareme manatec mi
qunkezejec,
â qowi mimicne jaņere wâc mi hâwicguzejec.
- 23 Mâreņ qânâ tâmiricko gie he sarac ecmu,
ehame qowi mimicne jaņe âgo egarenijmu.
- 24 Inuc fuame ficbozegao juhâc qâhâmocmu,
ehuc lamafâcge furu jaha juhapie hone
soņaņ ejarecmu.
- 25 Qâricfâcge jaņe bocjaha fua raniņmu,
â apa ņosafâcge jaņe sopâc kecqaņ inucne
sawe mâririackenijmu.
- 26 Padizi dameņ zora gieo domaku woze qeuc eme
qa roro eenĝopieņ,
eme go irec sâc jaha dameņ zora
juhâc qâhâmohuc ņicqizec jâmbâņ erâ
hâmozemec.
- 27 Manakic, wiac fua-nâreme hone manac
eenĝopeneņ
irec fuņne mana taranaņte dameņ zora ma-
mana gie bawefuhuc jumbeņ.
Irec dâņ muwarepac i fârine jâmbâņ,
go mana maņ ehuc mana biankezemec.”

6

Hiobezi fuņkerâ dâņ okacne bâtikiekac

- ¹ Elifazi e dâņ inuc mume Hiobezi kecziņuc
bâtikiecnewec:
- ² “Jei, zârâ â busâqoc-nane i
ņemâc bâbâfuare sâcko râenzapiņ me!
- ³ Inuc epie muzac hâwecmecko moņgeņ fokac

irec nemâc i sirickezac.

No irec hâcne dân mupe sifuckejec.

4 Anutu bapafâre e tepe motec-ticnezi muruc-nuwec,
eme irec zâiczi sa hac-nane siricke-fâreha
mananezi omaezo ekac.

Anuturaonec wiac hâhâwicnezi zuzuhuc jaha
fai-naneo fekac hâcne.

5 Dongi jaŋe kecqaŋ nâhuc manapie taraekac,
â bulimakao jaŋe sopâc nâhuc mi owack-
eenjopienj.

6 Mozi nânâ wiac aŋac tâmiric hâwec mi hehuc
sâcne nâocmu?
Me qâqâc hândân âpâunere mozi maname
aŋacne eocmu?

7 No wiac mamakâcne iŋucne mi nâekopac
me nânâ wiac gâcne sasawa nârâ wâc ma-
manucne enareekac.

8 “Hâc, Anutu e nunumu-nane wemocte mi man-
aekac,
â nunumu-nanere fârine wâc
wemocte mi bâfua-nareekac?

9 Anutu e qâhâmocnuzac,
ehuc juju-nane nowac rozac me!

10 E iŋuc enareme muzac no zâic sâko
mana-bipiehuc
zeri bari erâ kiwac qawac ezapo.

Anutu e tirine i manakopac,
irec no dâncticne moc mi bâsuepo.

11 No wemo tâpiri moc fonarekacte zuhuckerâ
jupemu?
Me wemo juju biane moc fua-nareocte
woŋec jupemu?

- 12 No qânâzi bacnukicne me?
Me sahad-nane i aej bâbâronzi bakicne me?
- 13 No mocwâc biankepemurâ tâpiri basakopac,
erâ ira me ira rarâ babafic moc bâbâfua irec
hatane basakopac wâc.
- 14 “Njic moc e manjicne omaeha
Anutu mocwâc mi manasinkeocmu,
injuc ehame âgofâc-ticne jaje sifu iqickerâ
mu keten ecnenzepien.
- 15 Âgofâc-nane, nje ine opâ sâkozi hoe tâmiricko
qanejne qahuc pitawaekac
irec sâc erâ eatucnugopien.
- 16-17 Opâ sâko jaje hoe damenjo qiqicne
fisenugopien,
zoan damenjo ine fâre wahahuc zicke keren
eenugopien.
- 18 Âbârâ njic jaje opâ bâfuaninte babasa gie baku
qâsorierâ mâren sawao hâmo sipiric
eenugopien.
- 19 Tema â Seba haonec âbârâ njic jaje
opâre fifisacne fiengopien.
- 20 Erâ raku opâo fisirâ basahuc
bipic tatara ejareekac.
- 21 Manugopien, no honec-ropape opâ sâkozi
eekac
irec sâc engopien tinac ekac.
Nje norao wiac hâhâwicne fuakac i honerâ
bipic tatara enarekac hâcne.
- 22 ‘Nje taha wiac moc narenij.’
Me ‘Monej mafa-nenjik gâcnezi baficnupie
zuhuckerâ juzapo.’

No inuc moc ñazapo me?

23 Me ‘Ñoje râsi-nanere meonec bataracnuniñ,’
inuc moc ñazapo me?

Me ‘Bâzâicnueᅅgopieñ ᅅic i jaᅅere niᅅgiᅅkonec
firuecnuniñ,’ inuc moc mupo me?

24 “Sâcne, ᅅoje bahac moc wena bâfuapo i mu-
taniᅅkeniñ,
eme no niniᅅkerâ dâᅅᅅeᅅicte hazec râepemu.

25 Ñic tiᅅne moczi dâᅅ mume manape fârine
eocmu,
ᅅoje ine mu tutuc enarepie manape fâri
tâmiric ekac.

26 No maᅅnane omaeha dâᅅ mupe ᅅoje manapie
racne ekac,
ehame ine wemocte dâᅅnanere okacne
bârisieᅅgopieñ?

27 Ñoje bekâ mâsiᅅ juᅅgopieñ jaᅅere qâsâi qahuc
tofa babazure beheç-jopaniᅅmu,
ehuc âgo fuᅅfuᅅfâç-ᅅeᅅic wâç
monᅅte erâ qikiᅅ-jopaniᅅmu.

28 “Ïi ine hone dendeᅅnuniñ,
no ᅅoje maio burec moc mi epemu.

29 Ñoje dâᅅ kosa mumbieᅅ i tarakac,
mocwâç zuhuckerâ mi muhasickeniñ,
no dâᅅ fârine muhape,
maᅅgâᅅ dâᅅ mocwâç mi munareniñ.

30 Ñoje nore ziᅅuc manaeᅅgopieñ hâcne:
E burec ekac,
ehuc tiᅅne â hehesic i sâcne mi mana
râwiᅅ-jofakac.

7

Hiobezi Anuture maname mi sâckewec

- 1 “Nïczi mârenko zâic gie sâko bahuc
juenġopenen,
juju damen-nâñec i kiñañ qaqa jañere juju
damen irec sâc.
- 2 Kiñañ qağazi jâcmumucko ñeocte ecneekac
â gienjiczi gie furire woñec juekac.
- 3 Eme no irec sâc jaha ehuc mosane mosane
bibianñe woñec mañgân juekopac,
ehame ñafe sâc zâic busâqoc fua-nareekac.
- 4 No waha ġuñ fohuc zïñuc muekopac:
‘Hae fureme faharezapo me!’
no risimbiñne qahuc hae fureocte enareekac
hâcne.
- 5 Umbeñ â wânânzi saħac-nane sâcke-fâreekac,
wicnane somieekac, izi mi zoraha
pupucnerâ mocwâc fâuckeekac.
- 6 Wiac âsu bian moc mana manahapene izia
rârânneekac
irec sâc jaha bibianñ damen-nane
nowaru-fâreekac.
- 7 “O Anutu, juju-nane i nokafe sawa,
go irec manasuc,
juju bianñ-nane i biac omaekac.
- 8 Go zïñuczia jupe honecnuekiczi
juku mocwâc mi honecnucmu,
go norao zâñe fihuc juħanñtec jaha
omaepemu.
- 9 Karoraczi tâtierâ omaeekac
irec sâc jaha omaerâ hâmoc haeo huocmuzi
mocwâc mi wefuocmu.

- 10 E ficticnao mocwâc mi risieocmu,
â ehéc jumbiņ jaņe ine ere nīkec-jopaocmu.
- 11 “No irec hâcne niniņkerâ dâņemâc mi ņepemu,
buzâiczi qârâņkehuc maņnane kidapeha dâņ
muzepac,
ehuc maņnanezi mana gâpârehuc muheņqâņ
ezepac.
- 12 No hâwecte oâ sâko iņucne
irec kâpâcwâru bacnukomec me?
- 13 No tâpiri ropemurâ waha fomanaekopac,
ehuc ziņuc muekopac:
‘Fomanahape zâic-nane mâteņkezejec!’
- 14 No iņuc muhape
goki maņzâņe-nane bâtikietec
wīac hâhâwicne hone manac ehuc
bīpic-nane taraekac.
- 15 Iņuc fua-nareme bituazore enareekac,
ehuc zâic busâqoc sâko manahuc hâmozo
muekopac.
- 16 No mâreņko zuhuckerâ jujure takicnukac,
juju-nane i nokafe sawa,
irec go behecnuzemec.
- 17 Ņic e wemo macticnere manacnetec boc fefene
eekac?
Â wemo-ticnere manasucnehuc hone maiņ
ecneekic?
- 18 Go furic sâc ņic hone soņaņ ejareekic,
ehuc eesâicko râec-jopaekic.
- 19 Go dameņ bembēņe mac moc behecnutec
no buc juhuc maņnane mocwâc fuazac me.
- 20 Go fekickne jukicte no iņucnezi sâqocne bahuc
wemocko moc bawahacguzapo.

Go wemocte ma âkendâŋnuhuc
 tepe motecge norao qâtâcnetec wareekac?
 Wemocte nore manatec tagi sâkoge tinac epe
 hetaracnukomec?
 21 Go qaqatara-nane bârâriehuc
 kiŋ bahac-nane wemocte mi
 bâtâmire-narekomec?
 No zîŋuczia hâcne zâŋeruŋko hurâ fopemu,
 eme omaehape mocwâc mi bâfuacnucmu.”

8

Bilidadizi Hiobe dâŋ okacne bâtikiecnewec

1 Hiobe e iŋuc mume Suhîŋic Bilidadizi dâŋ
 okacne kecziŋuc bâtikiecnewec:
 2 “Micgaonec dâŋ racne sasawa wahakac
 i mo damenŋko moc behecmu?
 3 Manakic, Anutu e wiac sâctiri moc mi eekac,
 erâ dâŋ tiŋne i moc mi muhasickeekac.
 4 Otâ ŋokâfâcge jaŋe sâqocne bahuc Anutu bunao
 bapie
 juju bapa-jeŋicte sâcko okacne bazu-jarewec
 hâcne.
 5 Irec go Anutu bapafâre e wira wâwâsic ecnehuc
 aki anonoc egareocte numucnezemec.
 6 Go iŋuc ehuc maŋqaqachec â siocmâc juhanŋtec
 Anutuzi mocwâc maicgurâ hone soŋaŋ
 egarehuc
 go â wiacfâcge ŋoŋe juju bian
 tahac-ŋopaocmu.
 7 Anutu e iŋuc egarehuc mafa mâriri mârâc foga-
 rewec
 irec sâc sirickehuc tahacguocmu.

- 8 “Ñic mârâc jumbiñ jañe mañqârâñ dâñ mu-
jumbienj
irec mu gufuc ec,
ehuc mamacfâc-nâñec jañe weniñuc mana
tarambiñ
i hone manazemec.
- 9 Nâñâc qâricne fuambeneñ tinac ekacte
wiac moc mi manaengopeneñ,
juju dameñ-nâñec i owâ ririñte
nâkumuc fuaekac iñucne.
- 10 Ñic mañqârâñhec mârâc jumbiñ jañere dâñ
honec,
ehuc jañe weniñuc mujumbienj i mana
tarazemec.
- 11 “Hehembrañ i opâ sohoñ tâmiricko sâcne mi
fuaekacte
mâreñ kereñnao mi bâfuaengopeneñ.
- 12 Opâzi zicke kereñ eme wiac i soka sanañ mi
ehuc
qañqa ururuc eha hetâcnerâ wiac i me i ba-
pane mi eekac.
- 13 Anuture nikec-jopaekac ñic i jañe hehembrañte
sâc,
jañe Anutu râpeckerâ jujure woworic
mowâc mi bâfuaniñmu.
- 14 Jañe bameñte qâruruo roweckepie tâcneocmu,
â ñaferuñ mucko basanañkezo muhuc
bâtâcneniñmu.
- 15 Jañe ficjeñic zañkekiecne ira roweckepie
râñdiñkeocmu
me dopeckezo epie sifu ñenzañnerâ waha
qaocmu.

- 16 Njic hehesicne jaņe, hoezi hofâ qinziņ tâpiri
jareme
fua sokac erâ hae mâreņ sâcke-fâreenġopien
irec sâc.
- 17 Gâtâ-jeņiczi qânâ râreckehuc basanaņkeekac,
erâ sachawecko razic wefuc ehuc qin herâ
domaekac.
- 18 Eme ŋiczi unucke behec epene
dodoma tacticne sawa foocmu.
- 19 Manakic, ŋic hehesicne e irec sâc hâcne,
e omaeme jujutac-ticnao ŋic moczi fuarâ
juocmu.
- 20 “Erâ manac: Anutu ŋic bahacmâc mi be-
hec-jopaocmu,
â ŋic hehesicne jaņe wâc mi bafic-jopaocmu.
- 21 E micge baafekeme gâgâwi faio jucmu,
ehame nameņ bipicgao zeridâņzi sasawa fo-
huc juzejec.
- 22 Eme qaisocġuengopien jaņe mimi
bâfua-jareocmu
â ŋic sindaņne jaņere fic hae bâsiroweocmu.”

9

Hiobezi dâņ okacne mume arecne jajahec ewec

¹ Bilidadizi iņuc âzâcneme Hiobe e dâņ okacne
keczinuc bâtikiecnewec:

- ² “Eha, dâņ mukomec i mârâc jaha mana-fârepo;
mâc ine ŋiczi weninuc erâ Anuture maio
bahac fâsâc domaocmu?”
- ³ Me ŋiczi Anutuhec dâņ mu qaqatarac sâcne
eocmu?

- Aricne, e Anutuzi wiocneme arecne wân
tauseŋ eocmuo
ine okacne mocjaha mac bâतिकeoneocte eip-
ieocmu.
- 4 Manakic, Anutu e maŋqârâŋ â tâpiri sâkohec
juekac,
irec ŋic moczi sanaŋkerâ maŋbâiŋ sâcne mi
ecneocmu.
- 5 E tiki ututuŋ jaha bârâriec-jopaekac,
ehuc aaricko bâsirowec-jopaekac.
- 6 Anutuzi mume homeŋ bame mârenzi
qiqiteckeekac,
erâ mârenŋte ŋesiŋ i wâc qiriŋ qaekac.
- 7 Anutu e zoaŋ aka hecneme mi wefuocmu,
â bâpiŋ hecke-jareme mi tamaeniŋmu.
- 8 E moczi moc bafickeha sambâŋ mi qaratiwec,
erâ temboŋzi huhuckerâ feha
fainao âte sanaŋkehuc rawec.
- Eki hâcne bâpiŋ bâfuac-jopahuc
keczinuc jaŋe wâc râec-jopawec:
- 9 Raru, demenŋ qafâc, rowaŋ qosac
erâ juwic mârenŋte bâpiŋ wiac.
- 10 E wiac geŋ bipinehec, ŋiczi mi mamana tarane
â mâsi wiac wowosene tâmiric baekac.
- 11 Manakic, Anutu e nowarume mi zâŋjitaekopac,
me fâre niniŋkehuc rame mi hone taraekopac
wâc.
- 12 E wiac i me i nâwoc rozo mume
mozi aka hecneocmu?
Me mozi ziŋuc moc wiocneocmu:
‘Go wemo wiac ekomec?’
- 13 “Anuture aariczi biac mi omaekac,
e râsifâc-ticne jaŋe Rahaba oâ sâkozi

manbâiñ ecneha bafickembiñte
bâsirowec-jopawec.

14 Anuture fuñe iñuc fohame
no wenñuc erâ dâñ okacne sâcne
bâtikiecnepemu?

15 No bahacmâc juipiehuc
dâñ okacne bâtikiecnepemurâ eipiekopac,
irec e mumutara-nane jukacte mana-nareocte
numucnezo sawa manasukopac.

16 No ere maio fuapemurâ mana-narezac mecne,
erâ ine sifu dâñnanere hazec mi mecne
râezac.

17 Eki hâcne mume fuñe tâmiricko
wiac hâhâwicnezi fuarâ sipiricnuekac.

18 E nokafe hezipore aka henareekac,
ehuc wiac enareekac sasawa
izi mamana sâqoc sawa bâfua-nareekac.

19 No sanañkerâ Anutu zoqac sâcne ecnepemu?
Me dâñgieo râezo mupe mozi sâcne ecneme
raocmu?

20 No nahac bahacmâc â siocmâc juekopac,
erâ ine sifu dâñ mupe sâqoreekac.

No kiñ tâmiric juekopac,
erâ ine sifu Anutuzi mana-nareme
kiñhec jukopac tinac eekac.

21 No bahacmâc juekopac,
erâ ine juju-nanere manape fârine mi eekac,
irec no zuhuckerâ juzore takicnukac.

22 Juju bianne me sâqocne i erao fuñe mocjaha
efâreekac,
irec no ziñuc mukopac:
E ñic bahacmâc â sindañne mâmâc
bâsirowec-jopaekac.

- 23 Njic bahacmâc moc e wiac hâhâwicne fuacneme
 ututuŋ jaha hâmome
 Anutuzi hâhâwic-ticnere erâ gâwieceocmu.
- 24 Anutu e mâreŋ sâko mâreŋ
 i njic sindaŋne jaŋere meo râewec fokac,
 ehuc mumutara njic zâŋe tiŋtuŋ bacjopawec.
 Me Anutuzi wiac i mi ewecko ine mo njiczi
 ewec?
- 25 “Njiczi gasackeŋgopieŋ irec sâc
 zoaŋ gie bapa-nanezi gasackehuc
 juju biaŋ moc mi bâbâfua-nare mâc
 nowaruŋgopieŋ.
- 26 Â juju dameŋ-nane i woke marojâczi bakicnere
 gasackehuc raekac
 irec sâc berañnea gasackehuc ratâmireekac.
 Pizu pizuzi qâqâc motecne honerâ tara wa-
 haekac irec sâc hâcne.
- 27 No zâic-nanere nikecnuocte
 zeri bubiaŋ hawari bâfuarâ dâŋ gâgâwi
 ezepac.
- 28 No iŋuc muhape jaha
 zâic busâqoc-nanezi mocwâc maicnume
 ziiŋuc manaekopac:
 Anutu e nore maname kiŋhec ekac.
- 29 Anutu e nore maname iŋuc ekacte
 no wemocte tiŋke biaŋ epemurâ maŋgâŋ
 giene bapemu?
- 30 Sâqocne-nane fokac
 i saifezi zure bâtâmirec eene mi ekac.
- 31 Me eene muzac ine Anutu e sifu
 sohoŋ dodocko tuŋnume huzapo,
 eme ŋaqi qoruc-nane qaqacne

- i mocwâc babajune mi ezac.
- 32 Anutu e ñic muzac ine dâñ okacne sâcne
bâtikiecnézapo,
ehame dâñgie bahuc dâñnâhec
mufâsâezapéc.
- 33 Zi ine ñicñonden-ñâhec moc mi jukacte
moczi moc Anutu â no
dâñnâhec sâcne mî mutara-nâcteocmu.
- 34 Anutu e zuhuckerâ mocwâc mi bâtiñnuzejec,
e norao wiac hâhâwicne bârârieme omaeze-
jec.
- 35 E iñuc eme no mañnanere fuñne manakopacte
ere hâhâwic mi bajuhuc dâñnane sâcne mu-
pemu.

10

Hiobezi juju-ticnere ki mamakuc ewec

- 1 “No zuhuckerâ juzore takicnukac,
irec mu heñqâñ dâñnane i
manabâc tâmiric mufuapemu,
erâ buzâiczi mañnane bâumbenkeha dâñ mu-
pemu.
- 2 Ehuc Anutu dâñ kecziñuc âzâcnepemu:
Go mi behecnuc,
erâ fuñne weniñucte mana-naretec
sâqorekac i nazac.
- 3 Bâzâicnukomec i manatec biankekac me?
Me go gahacne mezi wiac bâfuamenj i
gaisockehuc
ñic sindañne jañere juju hone ziziweckomec
i wâc manatec sâckekac me?
- 4 Me ñiczi wiac hone manac eenjopienj
irec sâc sawa hone manac eekic me?

- 5 Mâreņņic nâņere juju dameņ fokac
irec sâc jaha gore juju dameņ wâc fokac me?
- 6 Iņuc mi fokacko ine wemocte kiņ bahac-nane
moc bâfuacmurâ babasa gie bakomec,
ehuc sâqocne-nanere fuņne ba-
jaņgeņkecmurâ zoqac ekomec?
- 7 No kiņ bahac tâmiric jukopac,
erâ moczi moc gore meonec sâcne mi
bataracnuocmu
i go mana-jâmbâņkekomec.
- 8 Go gahacne mezi bâfuacnumeņ,
erâ ine me izia bâsirowecnuzo ekomec.
- 9 Go mâreņ qâhâckerâ bâfuacnumeņ
i moc manasunzaņ me!
Me mocwâc gâc wândoc epemurâ mukomec
me?
- 10 Go mamac-nanezi bâfuacnuocte tâpiri
râcnemeņ,
erâ gokizia wâc mana-narehaņ
neņgoc-nanere bumaņko fua sokac epo.
- 11 Go hâcne sahad biuchec bâfuacnumeņ,
ehuc siec â rua râec-jofahuc
sahac-nane basanaņkemeņ.
- 12 Go maņjauņ enarehuc juju tahacnumeņ,
erâ wâc ehâmo-naretec bianņe juwarepo.
- 13 Zi ine kecziņuc mana tarakopac:
Go wiac i fuņnehec enare warehuc jumeņ.
- 14 Go nore ziņuc manasumeņ:
E sâqocne baocmu me mâcne,
iņuc muhuc hone jâjâpecnuhuc jumeņ;
i sâqocne-nane mi bêtâmirecmurâ iņuc hâcne
emeņ.

15 No sâqocne bape izia mana-naretec bahacne-
hec eekac,
 ñifec ine wiac bianje ebac epe
 sifu manatec sâqoreekac.

Irec no mana hâtâwehuc mimiekopac.

16 No wiac i me i ebac epe bianje-bipieha
 sifu laioñ momori inuçne erâ jâpecnuekic,
erâ i sawa mâcne, go sipiricnuçmurâ
 mâsi wiac fuñne fuñne baekic.

17 Go damenj sâc ñiczi musâqorecñuniñte fânoc
 hejareekic,
 ehame nore erâ aaricgezi qârâñkeme
 kisâfâc-nane qâricne mocwâc
 bâfuac-jopaekic.

18 “Go wemocte mana-naretec
 neñgoc bumanjkonec fuapo?

No ñiczi moc mi honecñuhapie
 biac hâmozapo me!

19 No neñgoc bumanjkonec fuarâ
 izia zâñeruñko huzapo me!
 Eme mi fuapo irec sâc eme muzac bianjezac.

20 Mâreñko juju damenj-nane i biac qosackezo
 ekac,
 irec go behecnutec piticne mac juhâmorâ
 hâmozepac.

21 No damenj mi zoraha hae mâreñ dapâc qisir-
 icko
 â hâmocte nâkumucko rarâ
 mocwâc mi risie-jâmbânkepemu.

22 Hae mâreñ ira duñdapâc qisiric
 â wiac gâgâpâcne foha tatamaczi omaeme
 dapâczi dapâc jaha fohuc juekac.”

11

Zofarizi fuņkerâ Hiobe dân âzâcnehuc qorickewec

¹ Hiobe e iņuc mume Namati ņic Zofarizi dân okacne kecziņuc muhuc bătikiecnewec:

² “Go mumusifuc dân bocjaha mukomec
irec okacne mi bătikie-garehuc
wemocko mâc râepene foomu.

Me ņic moczi dân racne bocjaha murakume
dâņticne fârine moc eocmu me?

³ Go dân kosa wosekomec izi sâcne
bâniniņ-nâpooomu me?

Me mu âke sisic boc etecne sâcne mi
qatara-garenaņmu me?

⁴ Go kecziņuc hâcne mukomec: ‘No dân mukopac
i fârine sasawa,
erâ Anuture maio bahac fâsâc domakopac
wâc.’

⁵ Ojai, Anutu e jahac dân okacne bătikie-garezac
me!

Ehuc e jahacne miczi dân gazame sâckezac.

⁶ Wiac bocjaha ņiczi mi mamana tarane fokacte
eki maņqârâņ zâkâņnehec irec fuņne gazazac
me!

Eme go fuņnege ziņuc mana taranzaņ:

Anutu e kiņge fokac irec sâcko mâcne,
baafeckehuc bătinquekac hâcne.

⁷ “Anuture tâpiri â biņe rara-ticne i qeņ bipine-
hec,

Go irec fuņne sâcne hone mana tarac eomu
me?

⁸ Karoraczi Anutu aka sâcne mi hecneocmu,
goki ine ira fezore quņke sâqoreocmu.

- Anutu e hâmoc haere fuņne manaekac,
goki ine kâuc baekic.
- 9 Anuture biņe rara bian
i mâreņ ęaņeņne sâcke-fârerâ raekac,
â hâwec sâko sirickeekac wâc.
- 10 Anutuzi fisirâ dâņgieo râecguha
mozi aka moc hecneocmu?
- 11 Anutu e ņic sindaņne jaņere fuņne manaekac,
ehuc eebapa-jeņic sâqocne honeekac wâc.
- 12 Kâte donęi ņokacne moczi motecne rome ņic
hawari roocmu
dameņ ira ņic mutucne jaņe wâc mamanahec
eniņmu.
- 13 “O Hiobe, go maņge bârisiec,
erâ mege Anuturao sicnehuc numuzemec.
- 14 Go wiac sâqocne megao fokacko behetec raoc,
eme wiac sindaņnezi figao mi fozejec.
- 15 Go iņuc erâ mimi tâmiric qac firic jaha sâcne
jucmu,
ehuc hâhâwic tâmiric juhuc wama faio
sanaņkerâ juzemec.
- 16 Rumizi fâre wahaekac
irec sâc jaha zârâ zâpâ fâre wahaocmu,
ehame zârâ zâpâ faio jumeņ irec
nikecguocmu.
- 17 Iņuc fuame gorao dapâczi herisieme tatamac
eocmu,
ehuc jujugezi zoaņ tatamac irec sâc
jâuruocmu.
- 18 Eme go wama faio juhuc Anuturao rowecketec
eki ņezicgume juhâc qâhâmocmu.
- 19 Ehuc râsi jaņere hâhâwic mocwâc mi bajucmu,

ehame ñic ñokac bocjaha jañe
bafic-jopacmurâ
numu-garenijmu.

²⁰ Ñic sindañne jañe ine wiseniñte hata basarâ
fifisacne fihuc manjenic gâckeocmu,
jañe hâmoczi rocjopaocte
irec mamana sawa juniñmu hâcne.”

12

*Hiobezi dân okacne bâtikie-jareme arecne jahec
â moc ewec*

¹ Eme Hiobezi dân okacne kecziñuc
bâtikie-jarewec:

² “Jâmbomac, ñoñe ñic sasawa jañere mic mecne,
irec ñoñe juku hâmpie manqârânzi ñoñehac
mâmâc omaeocmu.

³ Manañgopien, no ñoñere sâc mamanahec jaha
juekopac,
no ñoñere wahamicne aricne;
ñoñe dân muñgopien i mozi moc kâuc
baekac?

⁴ No ñic tiñne â bahac fâsâc juekopac,
erâ ine âgofâc-nane ñoñe sifu âke sisic enare-
huc
gâgâwi enareñgopien.

Noni hâcne Anutu numucnepe mana-nare
jujec.

⁵ Ñoñe zârâ zâpâ tâmiric juenñgopienzi
no qaisocnuhuc mu ruruc enareñgopien,
erâ no biac rânđiñkezo ehape
waha qazejec muhuc tuññgopien.

⁶ Fiuc roro â miti tâmiric jañe ine tâpiri-jenjicte
manapie

Anutu-jençic eha wama faio juençopienç.

- 7 “Nõje qowi jañe wio-jarepie ñaza qazuc eniñmu,
me sawa wipe jañe wio-jarepie ñazaniñmu jaha.
- 8 Nõje mâreñ qowi mecne, hâwec qowi mecne mu wioc ejarepie mañqârâñte fuñne ñaza qazuc eniñmu wâc.
- 9 Anutuzi wiac sasawa bâfuac-jopa-fârewec i jañe kâuc mi bañçopienç.
- 10 Anutuzi hâcne wiac jujune sasawa hone soñañ ejareekac,
â ñic nâñâc zeñçoma ere tâpirio juñfâreençopenenç.
- 11 Nânâ i añacnehec me añac tâmiric muhuc nâhoneençopenenç,
irec sâc jaha hazec-nâñeczi dâñ manarâ mana wosâc enzeopenenç.
- 12 Nicerañça jañe mañqârâñhec â ñicqizec jañe mamana tarahec.
- 13 “Anutu e ine mañqârâñ â tâpiri rune,
e hâcne mamasasu â mamana tara-ticnehec.
- 14 Eki fic moc hetâtieme mozi heqârerâ baocmu?
Me ñic moc kâpâcwâru bahame mozi bataraocmu?
- 15 Eki hoe aka hecneme opâ jañe kerenke-fâreniñmu,
erâ ekizia wâc mume rumi fisirâ mâreñ qofackehuc âke dumeocmu.
- 16 Anutu e tâpiri â sasanañ-ticnehec,

- eeatuc ñic â ñic eatuc-jopakicne
 jañe mâmâc ere rurumañko junḡopienḡ.
- 17 E ñic fekicne jañere mañḡârâñ ḡame wahaekac,
 â mumutara ñic mañmutuc bacjopaekac.
- 18 E ñicwofuñ jañe eri ñeñe-jeñickonec tunjoparâ
 kâpâcwâru bacjopaekac.
- 19 E taha bapa ñic ñaqi ḡoruc hetara-jareekac
 â ñic tâpiriheç bawahac-jopaekac.
- 20 E dânḡ mumu ñic bânininiñ-jopaekac,
 â ñicrañḡa mañḡârâñ jowac roekac.
- 21 E ñic ḡac momori jañere faio aaric-ticne
 honḡkeme feekac,
 â mârenḡe ḡuriñ bapa jañere tâpiri wâc ḡame
 wahaekac.
- 22 E wiac soñsoñko fokac i hewirickeekac,
 â duñdapâc ḡisiric fokac
 ira tatamac-ticne bâfuækac.
- 23 E ñic ḡurune ḡurune basawec-jopahuc
 basanañ-jopaekac,
 erâ ekizia wâc bawahac-jopahuc
 bâsirowec-jopaekac.
- 24 E ḡuriñ bapafâc-jeñic mutuc bacjopaekac,
 ehuc mañ bâsifuc ejareme
 ḡac ḡâsoric ehuc juenḡopienḡ.
- 25 Inḡuc ejareme dapâcko babarâ juhuc
 biric boroc erâ mañjenḡic omaeekac.

13

Hiobezi bahacmâc juju-ticne mutaniñkekac

- 1 “Manañḡopienḡ, ñeñe wiac sasawa muñḡopienḡ
 i zâñe fâri-nanezi hone-fârepo,
 â hazec-nanezi mana-fârerâ mana tarapo.

- 2 Nõje mamana fonarekac
 sâc ijaha wâc no fonarekac,
 no nõjere wahamicne mi jukopac.
- 3 No nõje dâj ñazapemurâ mâcne,
 bapafâre rune dâj âzâcnepemurâ mana-
 sukopac,
 no Anutuhec dâjgie bapemurâ enarekac
 hâcne.
- 4 Nõje mañmutuc-ñeñicte fuñne taniñkezacte
 burecdâjzi fonkeengopien,
 nõje dota mutucne jañe ñic bâpian-jopaniñte
 eipieengopien jañere sâc.
- 5 Jâi, nõje niniñkerâ jupie muzac
 mana-ñarepe mañqârâñhec juñgopien ezac.
- 6 Njicburen, nõje hazec râehapie
 fuñne-nane mutaniñke-ñarepe,
 ehuc dâj okacne bâtikie-ñarepe
 mana-hâmoniñ.
- 7 Nõje burecdâj muñgopien
 i Anuture erâ muñgopien me?
 Me ere dâj basanañkeniñte sioc engopien
 me?
- 8 Nõje dâjgieo e bafickehuc
 dâjticne dopeckeninñte muñgopien me?
- 9 Anutuzi fuñne-ñeñic bataniñkehuc
 mana-ñareme bianñkeocmu me?
- Me ñic eatuc-jopaengopenen
 irec sâc nõje Anutu sâcne eatuckeninñmu?
- 10 Nâñe Anuture dâj dopeckenengopenen,
 nõje burec inuc ehuc qoricnuniñmuo
 ine eki fuñne-ñeñic bataniñke-jâmbânñkeocmu.
- 11 Inuc eñareme tâpiri-ticnere bipic tatara
 eñareocmu,

- ehuc ere hâwic-ŋopaocmu.
- 12 Nŋe dâŋ muŋgopieŋ i racne sasawa,
erâ dâŋ okacne bâtikie-nareŋgopieŋ
i fâri tâmiric jaha.
- 13 “Nŋe niniŋkehuc mana-narehapie dâŋnane
muzepac,
eme irec okacne wiac i me i
fua-narezo murâ fua-narezejec.
- 14 No upe-nane wiwiticko sicnehuc
juju-nane qikin nezo zawiekopac.
- 15 No juju bianŋere woworic-nane fârimâc ekac,
irec Anutuzi qâhâmocnuzo murâ
qâhâmocnuzejec,
erâ no sifu ere maio fuŋne-nane
mutaniŋkezepac.
- 16 Nŋic sindaŋne jaŋe ere maio fuaninŋte
hâwic-jopaekac,
no ine hâbihec erâ fuŋne-nane
mutaniŋkecnepe akicnuocmu mecne.
- 17 Nŋe hazec râehapie fuŋne-nane
muqaqacke-ŋarepe
aimuŋ jaha mana-hâmonzepieŋ.
- 18 Mananŋopieŋ, no Anuturaŋo fuŋne-nane mu-
taniŋkehuc ziŋuc manapanŋepemu:
Anutu e dâŋnane dopeckeocmu.
- 19 O Anutu, go dâŋgieŋo râecnuzo mukomec me?
Go inŋuc etec no niniŋkerâ omaezore afeck-
epemu.
- 20 Mocjaha, go wiac jajahec jahere numu-garepe
mana-naretec gore hâwicnume mi
sonŋepemu.
- 21 Go mocwâc mi bâzâicnuc,

- erâ wiac hâhâwicne fai-naneo râetec ferâ
 mocwâc mi sipiricnuzejec.
- 22 O Anutu, go fuñkerâ dâñ mutec
 okacne bâtikie-garepemu,
 me manatec mi sâckeme ine noni fuñkerâ mupe
 goki okacne bâtikie-narezemec.
- 23 Kiñ bahac-nane wezimuc fokac,
 erâ wemo hehesicne moc bâfuapo i nazatec
 manape.
- 24 Go wemocte honecnutec râsige tinac ehape
 zâñe maige bâsonke-narekomec?
- 25 No mâñâñzi rehac ficne sueme raekac
 irec sâc juhape hâhâwic henarezo ekic me?
 Erâ sopâc hahankekiecne irec sâc ehape
 ficne suecnuzo mukomec me?
- 26 Go bâbâtiñ hâhâwicne fai-naneo râetec fekac,
 ehuc qie-naneo wiac ebac epo
 irec okacne wâc mâmâc bazu-narekomec.
- 27 Go kike-nane jâc fifitacko râekomec,
 ehuc hata rahape ruc banarehuc
 kike hata-nane hetâcnekomec.
- 28 Go iñuc enaretec no jâczi semune ehuc
 gârecke zañ eekac irec sâc jaha ekopac,
 â wâfu qozazañzi ñaqi qoruc nanzañnepie
 zañkeekac,
 irec sâc jaha zañkekopac.

14

Hiobezi juju damen bembernere manatâc qâtâc ewec

- ¹ “Ñic ñokackonec fuaengopenenñ nâñâc
 juju damen-nâñec bemberne â nenenñ
 gie-ticnehec.

- 2 Nâhac zariņ ârizi fuarâ ñeindañnehuc mocwâc
mârâñkeekac,
erâ nâkumuczi zoraha hae ñafeme biac
omaeekac
irec sâc eenjopenej hâcne.
- 3 Eme no irec sâc jaha juhape
go honecnu-bipiehuc dângieo râecnuzo
mukomec me?
- 4 Njic wâwânâñhec jañeraonec
ñic wâwânâñ tâmiriczi sâcne fufuane me?
Aric kereñe jâmbâñ!
- 5 Go ñic juju dameñ-nâñecte zâfo bahuc
mosa dameñ-nâñec biac mupañkemeñ,
erâ i jâurunzipente aka henâremeñ wâc.
- 6 Irec go behecnurâ norao zâñe mocwâc mi fize-
mec,
eme no wama faio kiñañ qaqa gie bahuc
juju dameñ-nanere zeri bubiañ manazepac.
- 7 “Jâc moc qapene mocwâc gitec hezo murâ
heocmu mecne.
- 8 Jâc tucne â gâtâne i mâreñmañko hâmozo eha
- 9 opâ ruacnepene mocwâc gitec herâ
jâc qâricne iñucne soka sanañ eocmu.
- 10 Njiczi ine irec sâc aricne, e hâmome taraekac,
e iñuc me iñuc mocwâc mi eocmu.
- 11 Dameñ moc maickeocmu ira opâ jañe
zicke-fâreñiñmu
â hâwec sâkozi wâc kereñkeocmu.
- 12 Hâmokicne jañe mocwâc mi fahareñiñmu,
jañe qânikinzi fosanañkeha
mocwâc mi qâre-jâmbâñkeniñmu,
aricne, jañe guñsanañ fohapie

- moczi moc mi wiwic-jopaocmu.
 13 Go hâmoc haeo qâricne soñnucmurâ enarekac,
 eme no ira soñkerâ juhape aaricge fâre wa-
 hazejec,
 ehame nore manasuhuc zâfo moc bacmu i
 maickezejec.
 14 Njic hâmoocmuzi mocwâc sâcne qârerâ
 risieocmu me?
 Injuc eene moc fome muzac no zârâ zâpâ
 dameñ zi omaeme
 dameñ bianje moc fua-nareocte wonjec
 juzapo.
 15 Eme go dameñ ira wira-naretec dâñ okacne
 bâतिकe-garezapo,
 ehame meqârenje no honecnucmurâ
 egarezac.
 16 Ehuc juju bapa-nane mocwâc soñañkehuc
 sâqocne-nanere nikecguzac.
 17 Erâ go sâqocne-nane bârârie-narehuc
 bâtâmirenzan,
 ehuc hehesic-nane sasawa i wâc
 bârârâñnenzan.
 18 “Manakic, dameñ moc maickeocmu
 ira tiki jañe fâuckerâ zankeniñmu,
 â haroñañ jañe ñerârieniñmu.
 19 Opâzi qânâ âeckekume pitwaekac,
 â hoe micsâkozi mâreñ wokemañne
 jowa-fâreekac
 irec sâc jaha goki ñicte woworic qatec wa-
 haekac.
 20 Go ñic tâpîri-ticne bawaharâ behetec
 ratâmireekac

â hawari-ticne hetikiehuc
maigaonec bârârie sanan̄keekic.

21 E mi manaha ñokâfâcne jañe zâñe biñehuc
een̄gopien̄,

erâ wâc mi manaha mocwâc omae-jareekac.

22 E jahacne sahacte sawa zâic manaekac,
ehuc e jahacnerea ki busâqoc eekac.”

15

*Elifazizi Hiobe dâñ okacne bâtikiecneme arec
jajahec ewec*

1 Eme Temaññic Elifazi e Hiobe dâñ okacne
keczin̄uc bâtikiecnewec:

2 “O Hiobe, go dâñ mukomec i racne â fârimâc
sasawa.

3 Manakic, go dâñ wosekomec
i ñic mañqârân̄heczi mi mumune,
erâ juju bapa-ticne i dâñ racne
kecin̄ucnezi wâc mi dopeckeocmu.

4 Go ñic jañe Anutu aran̄ bacnehuc juhapie aka
hejarekomec,
ehuc numucnehapie wâc hecke-jarekomec.

5 Go mañgezi mumu hehec egareha dâñ keci
mukomec,
ehuc burecñic jañere dâñ hawari ehuc
fuñnege heson̄kekic.

6 Irec noni mâcne, go gahacne dâñzi
dân̄gieo râecguhuc mugâpâre-gareocmu.

7 “Goki fuñkerâ mâren̄ko jumen̄ me?
Me go fuarâ juhan̄tec

Anutuzi tiki bâfua-fârewec me?

8 Me Anutuzi wiac mana biric ewec

- i goki moc hone manac emen me?
 Me mañqârâñhec juju i go buc jukic me?
- ⁹ Manakic, goki wiac manakomec
 i nâñe manaenɣopeneñ wâc,
 erâ go mamana tara fogarekac
 sâc ijaha nâñe wâc fonârekac.
- ¹⁰ Mañqârâñ qazu-nârekicne i gore mamaczi mi
 fuarâ juha
 ñic jañqârâñhec jumbiñ jañe hâcne nâzâ qazuc
 epie manamben.
- ¹¹ Anutuzi mu bâmiriñ egarezo mume
 wemocte qikiñ nekomec?
 Â dân wama ruaine irec manatec
 wemocte fâri tâmiric ekac?
- ¹² Go wemocte buge tañtañ âeckeha
 zâñe bâbâronñ honec-nâpokomec?
- ¹³ Erâ wemocte Anutu aaric manacnehuc
 dân keciñucne bocjaha wose rakomec?
- ¹⁴ Ñic ñokackonec fuakicnezi jâmbomac
 bahac fâsâc moc juocmu me?
 Me Anuture maio kiñ tâmiric moc domaocmu
 me?
- ¹⁵ Manakic, Anutu e añelofâc-ticne
 jañerao mi fohoreweekac
 erâ sambânñte ñecjucfâc jañere wâc
 maname mi sâcke-hâmoekac.
- ¹⁶ Ehame ñic sindañne â mamakâcne
 e wiac hehesicne i nânâ opâ iñucne
 gapec tâmiric nâ bac eekaczi
 wemocko bahac fâsâc erâ kiñ tâmiric juocmu.
- ¹⁷ “O Hiobe, go manahanñtec dân moc gaza mutâc
 epe,

- ehuc wiac hone manac epo irec binar
bagarepe.
- 18 Njic maŋqârâŋhec jaŋe mamacfâc-jenic
jaŋeraonec
dâŋ fârine manambiŋ
i moc mi hesoŋkehuc mu qazuc enarembiŋ.
- 19 Jaŋe mâreŋ-jeŋicko njic jabane moc mi
jumbiŋte
mozi moc eatuc-jopame Anutu
râpeckenzapin.
- 20 Njic sindaŋnezi njic âgofâc-ticne
bâzâic-jopaocmu
e mâreŋko jufeocmu sâc hâhâwic bajuocmu.
- 21 Wiac hâhâwicnere fânâŋzi hazec-ticnao
huocmu,
erâ wama faio sâcne mac jukopac muhame
zikaŋiczi fisicneocmu.
- 22 E zikare biŋe ekopac muhuc
hâmoc wisecneocte maname qunkeocmu.
- 23 E nânâ wena moc bâfuape muhuc
koŋkoŋkehuc juekac,
ehuc ziŋuc manapaŋkeekac:
No sisipiricte biŋe hâcne.
- 24 Ehuc njicwofuŋ moczi zikao raocte zawiehuc
juekac,
irec sâc sisipiriczi nore woŋec foha
hâhâwic faio hume serereŋ juekopac.
- 25 Njic moc e Anutu bapafâre râsi ecnehuc
maŋbâin ecneocmu
e wiac inuc hâcne fuacneocmu.
- 26 Njic inucnezi pepec ehuc maro-ticne he
bâfeŋnerâ kiwaehuc

- Anutuhec juju gie baocte zoqac eekac.
- 27 E zâņe mai-ticnao wokemaņ ruaekac
erâ nânâ âmbâņ nâhuc
biuc wokemaņ sâkohec eekac.
- 28 Nĭc eki hâcne hae ima bakicne i ro rauc ewec,
â fic zocte biņe qahuc behekiecne
ira ņec juc ewec,
irec ine fic hae i zikazi imackeocmu.
- 29 Nĭc iņucnezi mafa mâriri sâkohec mi eocmu,
erâ wiac focnekac i fofo sanaņ fohuc
fua sawec wâc mi eocmu.
- 30 E dapâc wisecne-bipieocmu,
ehuc jâc moc zoczi zahuc
tieņ taenņe zâtâmireekac,
me mâņâņzi âri-ticne ficne sueme
ratâmireekac irec sâc eocmu.
- 31 E mutuc erâ wiac sisirowenao roweckeocmu
ine irec fârine wiac sisirowene jaha fuac-
neocmu.
- 32 Ehame damaņ-ticne mi taraha
jâczi ururuckerâ mocwâc mi fieekac
irec sâc jaha eocmu.
- 33 E wain qaņeņezi hândâņ-ticne woze qeuc mi
ehuc mâtâckeekac,
me oliwa jâczi ârickerâ qasawa eekac irec
sâc.
- 34 Nĭc sindaņne jaņe qâric tâmiric juku
omaeniņmu
â fic hae-jeņic hotâ monenĭ bakicne
i zoczi zâsenke-fâreocmu.
- 35 Nĭc iņucne jaņe sisipiric fuaocte
mamana gie bahuc hehesic bâfuaenĭgopiņ,
ehame eeatuczi manĭenĭc fusucmarâ foekac.”

16

Hiobezi dân okacne bâtikie-jareme arec jahec â jahec ewec

¹ Elifazizi dân injuc âzâcneme Hiobezi dân okacne kecziņuc bâtikiecnewec

² “No dân kecziņucne mârâc jaha biac mana-fârepo,
ņoņe ine mu bâmiriņ enarezo muhuc mâc bâzâicnuņgopien.

³ Ņoņe dân racne muņgopien i wezimucko moc beheniņmu?

Me wemo wiaczi maņbâiņ eņareha dân kecziņucne sasawa boc bâtikie-nareņgopien.

⁴ Mananņgopien, no űoņere sâc jurâ muzac ine űoņe dân mufâreņgopien ijaha wâc muzo murâ muzapo.

Erâ dân muņgopien irec qâtâc heņarehuc dân wokemaņ bocjaha eņare raku dânņeņic qazo murâ qazapo.

⁵ Erâ űifec ine dân űazahuc hâbi sâcne qazu-ņarezapo, ehuc dân murahuc jaha bâmiriņ-ņopazapo wâc.

⁶ “Eme zi dân i me i mupe zâic-nanezi sifu mi behecnuocmu, â niniņkerâ dânemâc űehuc wâc mi afeckepemu.

⁷ Anutu e tâpiri-nane bâomaewec, ehuc otâ űokâfâc-nane qâhâmoc-jopawec.

⁸ E râsi enarehuc ro basanaņ enarewec, irec sahad-nane waha-fâreme siec sawa ekopac,

- â ñic jañe honecnupie kiñhec jukopac tinac ekac.
- 9 Anutu e nore aaric manahuc bâsuc qâsucnuekac,
erâ mic kizu-narehuc zâñe bâbâronj honecnuekac.
- 10 Ñic jañe mu ruruc enarengopienj,
erâ orâñnu-fârehuc me tatapezi mauc-naneo nuengopienj.
- 11 Anutuzi ñic sindañne jañerao qikiñnuwec,
â ñic hehesicne jañere meo râecnuwec.
- 12 No wama faio juhâmopo,
ehame Anutuzi ine upe-naneo rocnurâ qa tutuñ enarehuc qanzańnuwec.
- E tepe motec-ticnezi murucnuocte ma âkendâñnuwec.
- 13 E orâñ bârâñ enarehuc tepe motec qâtâcneme sahad-nane kimârâñkehuc sipiricke-fâreekac.
- 14 E zuzuhuc jaha zâpâ nume soc ruahuc foekopac,
e momori ñic jañe râsifâc-jenñic jopaengopienj irec sâc enareekac hâcne.
- 15 No makuc barâ matenj qonañkerâ jukopac,
erâ tâpîri-nane omaeme zafe ruarâ ñekopac.
- 16 No kio wâwâsic epe zâñe mai-nane bârunkewec,
â zâñe hâpi-nane siwiñnerâ kitutuckewec.
- 17 Erâ no wiac sindañne moc mi bâfuapo,
â Anuturao nunumu i mañqaqac juhuc nümüekopac.

- 18 “O mâreŋ, go wiac gâgâpâcne maŋgâŋ enare-
kicne
i mi hesoŋkezemec,
â dâŋnane mutuŋneniŋte kio wâwâsic egarepe
mi bâniniŋnuzemec.
- 19 Manaŋgopieŋ, sambâŋko mumutiŋ ŋic moc
jukac
eki hâcne baficnuhuc
dâŋnane mutuŋne-jâmbâŋkeocmu.
- 20 No âgofâc-nane jaŋe sâke kiki enarehapie
Anutuzi zâŋeuc-nane honehuc
nunumu-nane manaocete mukopac.
- 21 Ŋic moczi âgo-ticne bafickehuc
dâŋgieo dâŋticne dopeckeekac,
irec sâc moczi moc Anuture maio
nore dâŋ dopeckeocete enarekac.
- 22 No jara-nane afecne sawa fokac,
i tarame hata rapemu
irecnec mocwâc ririsiene mi fokac.

17

- 1 “No juju dameŋ-nane biac gosackekac,
erâ maŋnane wâc omaekac,
ehame zâŋeruŋzi sawa woŋec-nane fokac.
- 2 Ŋic jaŋe rârec bârârec mu ruruc enareeŋgopieŋ,
ehuc mu âke sisic enarepie
honec-jopaekopac.
- 3 “O Anutu, no siocmâc jukopacte
dâŋnanere kiwiric nowac roc,
moczi moc dâŋnane sâcne mi dopeckeocmu.
- 4 Go gahac maŋ mamasasu-jeŋicte motâc hemeŋ,
irec gokizia aka hejaretec

- jaŋe sowine huc zâic fuacnekac,
 iŋuc munarehuc bubiaŋ mi mananzepieŋ.
- ⁵ Muqâqiŋ dâŋnâŋec moc ziŋuc fokac:
 Njic moczi âgofâc-ticne monenŋe erâ doc
 bacjopaocmuo
 ine naru motecfâcne jaŋe zârâ hârîŋ faio
 fenîŋmu.
- ⁶ “Eme njic jaŋe muqâqiŋ dâŋ irec manasuhuc mu
 ruruc enareŋgopieŋ,
 ehuc zâŋe mai-naneo tâfecnuenŋopieŋ.
- ⁷ No zâic busâqoc faio juhuc zâŋe hâpoc tinac
 ekopac,
 â me kike-nane wâc sisiŋ ekac.
- ⁸ Irec tiŋne juenŋopieŋ jaŋe honecnupie
 hâhâwicne eekopac,
 â njic bahac fâsâc jaŋe nore njic hehesicne
 muhuc
 mana sâqore-nareŋgopieŋ.
- ⁹ Njic tiŋne jaŋe hata-jenŋic
 paŋzâic jaha bâjâpeenŋopieŋ,
 erâ bahacmâc juenŋopieŋ
 jaŋe sananŋ qaŋqaŋkeenŋopieŋ.
- ¹⁰ Ajoc, ŋoŋe zenŋoma harierâ dâŋŋenŋic mocwâc
 muzo murâ muniŋ,
 ehame no sifu ŋondenŋ-ŋenŋicko njic
 maŋqârâŋhec moc mi bâfuapemu.
- ¹¹ Juju dameŋ-nane biac wise tâmirewec,
 mamana biri-nane i fâri tâmiric ewec
 â woworic-nane wâc omaewec.
- ¹² Âgofâc-nane jaŋe ziŋuc nazanŋopieŋ:
 ‘Dapâczi herisieme tatamac ekac,
 irec go tatamaczi maicguzo ekac.’

- no ine sifu dapâcko jaha ñekopac.
 13 No hâmoc haere sawa mamac jukopac,
 no ira hâcne hurâ dapâczi foñnuha fopemu.
 14 Ehuc zâñeruj zîñuc âzâcñepemu:
 ‘Go hâcne mamac-nane,’
 â umbenji nâcnuniñmu jañe zîñuc jazapemu:
 ‘Ñoñe hâcne nenjoc senfâc-nane.’
 15 Ehame woworic-nane wena moc
 fua-nareocmu?
 Me mozi moc honerâ nowatuocmu?
 16 No hâmoc haeo huhape jujure woworic-nanezi
 mocwâc mi bâjâpecnuocmu.”

18

Bilidadi Hiobe dân okacne bâtikiecneme arec jajahec ewec

- 1 Eme Suhinç Bilidadi e Hiobe dân kecziñuc
 bâtikiecnewec:
 2 “O Hiobe, ñic go inucne jañe nininjerâ dânemâc
 moc sâcne mi ñeniñmu me?
 Go dân moc beherâ hazec râehançtec dân
 gazanzapen me!
 3 Go wemocte nâñere manatec bulimakao jañere
 sâc
 mutuc matakne enjopenen tinac ekac?
 4 Manakic, go gahacne aariczi bâzâicgukac.
 Me mârenji gore erâ tuhutac sâcne fuarâ
 foomu?
 Me tiki jañe gore jâmbân erâ moc
 ñerârieninñmu me?
 5 “Ñic sindanñere zoc tatamac bâhâponinñmu,
 eme mocwâc mi bâruñkeocmu.

- 6 Ficboze-ticnao tatamaczi herisieme dapâc
eocmu,
â lambe-ticne domakac i ficne hâponiņmu.
- 7 E âte sananķeweczi âte qindoc ekac,
â e jahacne dâņzi bitiņ ecneha razime kikac.
- 8 E jahacne kikezi ecneme
rândiņkerâ uficko jowakac,
erâ wâc kike-ticnezia fâreme nombânķo
hukac.
- 9 E bitiņzi kike-ticne rorâ basananķekac.
- 10 E wiwitic soņsoņko râekicne i bâfuame rokaç,
â hatagân-ticnao nombânķ ropie hukac.
- 11 E hata raekac sâc wiac hâhâwicnezi
orân bârân ecnehuc kikeo kikeo ecneekac.
- 12 E moneņ mafa sâko focneweczi
nânâre hâmo sipiric ekac,
â sisipiriczi rârec bârârec woņec-ticne fokac.
- 13 Wic ukicneheczi sahaç-ticne sâcke-fâreme
me kike-ticne gârecke zaņ ekac.
- 14 E ficboze-ticnao juhâmoweckonec fâre ferâ
ņicwofuņ moc zâņene Hâmoc ere maņfuņķo
râeņgopieņ.
- 15 Erâ ficboze-ticne opâsic â saifezi zure emasaņ
epie
ņic furune jaņe ira ñec juc eniņmu.
- 16 Mâreņmaņķo gâtâ-ticne kereņķeme hâmokac
â tieņ taeņnezi qaņa ururuc ekac.
- 17 Zâņe biņe-ticnezi bembenķo mecne
zoricko mecne rârâņe-fârekac,
ehame ñic moczi moc ere mocwâc mi mana-
sukac.
- 18 E ñic ñondenķonec tuņķepie raocmu,
â tatamac-ticne sârockepie dapâcko huocmu.

- 19 E qâricfâc-ticne moc mi fuarâ juniŋmu,
 â fic hae-ticnao zâŋetucfâc-ticne wâc
 omaeniŋmu.
- 20 Zoanŋ wewefunao me huhunao jueniŋgopienŋ
 jaŋe biŋe-ticne manarâ
 gâgâmârâhuc bipic tatara ejareocmu.
- 21 Niŋc sindaŋne jaŋe iŋuc hâcne fua-jareocmu,
 jaŋe Anutu tatara ecneeniŋgopienŋte
 wiac iŋuc hâcne fua-jareme
 omae-fâreniŋmu.”

19

Hiobezi dâŋ okacne bâtikie-jareme arec memoc ewec

- 1 Bilidadi e iŋuc mume Hiobezi dâŋ okacne
 kecziŋuc bâtikiecnawec:
- 2 “Ŋoŋe dâŋ nazahuc bâzâicnuŋgopienŋ
 i wezimucko moc beheniŋmu?”
- 3 Ŋoŋe mu ruruc enarekupie arec 10 ekac,
 ehuc musoriŋnuniŋte
 sifu mi mimiŋgopienŋ.
- 4 Mananŋgopienŋ, no wiac hehesicne moc bâfuape
 muzac
 ine bahac i no nahacne biŋe ezac.
- 5 Ŋoŋe ŋaŋacne ziŋuc muŋgopienŋ:
 ‘Nâŋe e sirickerâ bianŋne juŋgopenenŋ,’
 iŋuc muhuc zârâ zâpâ-nanere
 manapie bahac-nanere okacne ekac.
- 6 Wiac zi Anutuzi maŋgâŋ bâfua-narewec,
 e bitiŋ râe-nareme kicnuocte iŋuc ewec
 i ŋoŋe mi honeniŋgopienŋ me?
- 7 No bâbâzâic-ticnere manape mi sâckeha
 owacke-bipieekopac,

- erâ dâñnane mutiñneocte
wira wâwâsic ecnepe arictac eekac.
- 8 Anutuzi hata-nane hebâzickeme razore
guñkekopac,
erâ wâc ekizia mume hatagâñ-naneo dapâc
fuarâ fokac.
- 9 E monen mafa-nane nowac rofârewec,
ehuc zâñe biñe-nane wâc bawahame
rârâñnewec.
- 10 E râpe-naneo â mai-naneo rârec bârârec enare-
huc nukac,
erâ jâc fârehuc unuckeenjopenen
irec sâc jaha mamanac-nane unuckerâ
behecnume betañkerâ hâmozo ekopac.
- 11 Anutuzi nore aarickeme kimbenj-ticnere
zocbârũñ tuñke-narekac,
ehuc, râsi-nane sâqoc qaçocne muhuc mana
wahacnukac.
- 12 E momorifâc-ticne jañe râsi enareninje
sorec-jopame
ficoze-nane râreckehuc teuj âterâ
somâcnuñgopienj.
- 13 “Anutu e qomâfâc-nane ejareme
râpecnurâ taic juñgopienj;
â hone manac enare jumbienj jañe
mana-narepie ñic furune tinac ekopac.
- 14 Soctofafâc-nane â âgofâc-nane
jañe behecnu-fârembiñj.
- 15 Iqicnurâ ficnaneo ñeñe fofo ejumbienj
jañe nore nikec-jopawec,
â kiñañ narufâc-nane jañe nore mafa â jaba
muhuc zâñe ruruñnueñgopienj.

- 16 Kiŋaŋ qaqa-nane wiracnepe dâŋ okacne
mi bâtikie-nareekac,
â baficnuocte numucnepe qataraekac.
- 17 Nonâŋ-nane e micâsu-nanere takickeekac,
â hahac qafâc-nane jaŋe bâec bac-
nuenŋopieŋ.
- 18 Naru motec jaŋe qaisocnuenŋopieŋ,
ehuc honecnurâ nifepupu enareenŋopieŋ.
- 19 Âgo funfunfâc-nane jaŋe honecnurâ
mamakâc-jopaekac,
â maŋzi zâfic-jopahuc jupo
jaŋe wâc râsi enareenŋopieŋ.
- 20 No sahad-nane waha-fâreme siec sawa
jukopac,
â busâqocko juhape juju-nane omaezo ekac.
- 21 Nõeŋe ine âgofâc-nane,
irec nore busâqoc moc mananzapiŋ me!
- 22 Nõeŋe Anutuzi fific guguriŋ enarekac
irec sâc jaha wemocte enareenŋopieŋ?
Nõeŋe bâzâicnu warembiŋ i manapie mi
sâckekac me?
- 23 “Dâŋ mukopac i moc qâreŋkenzapiŋ me!
Qâreŋ i papia qizec moc maŋnao râenzapiŋ.
- 24 Qâreŋ i aenŋi qânâ sanaŋko heutuckepie
fofo sanaŋ fohuc juzac me!
- 25 No manakopac: Fifirue-nane jukac,
eki hâcne mimic mâreŋ faio domazokac.
- 26 Eme sahad-nane zaŋke-fâreha
sahac biuc tâmiric Anutu honezokopac.
- 27 Riŋnane rorâ domaha honepemu,
nahacne zâŋezi honepemu, moczi mâcne.
Bunane bâruŋkerâ afec tâpiacne ekac.

- 28 Nõje zĩjuc muŋgopien:
 ‘Nãne weniñuc erã bãzãickenañmu?’
 Erã ‘Zãrã zãpã fuacnekac
 irec fuñne i e jahacnao fokac.’
- 29 Irec ñazape mananiñ:
 Nĩc kiñ inucne hureñgopien jañe zikare
 biñe,
 irec ñõje zikare hãwic-ñopaoc.
 Erã zĩjuc wãc mananiñ:
 Mumutara-nãñec moc jukac.”

20

Zofarizi Hiobe dãñ okacne bãtikiecneme arec jajahec ewec

- 1 Hiobe e inuc mume Namati ñic Zofarizi dãñ okacne kecziñuc bãtikiecnewec:
- 2 “O Hiobe, go dãñ mutec mañnane sãqoreme
 irec okacne bãtikie-garepemurã bunane
 bãruñkekac.
- 3 Go mu bawahac enãrehuc dãñ mukomec irec
 okacne
 gazapemurã moc mi quñkekopac.
- 4-5 Juwicnaonecteañ mãreñko ñic fuarã juwe-
 fumbiñ
 dameñ irec mañnao ñic sindañne jañe zeri
 bubiañ faio dameñ zora boc mi jujumbien
 i go mi manakic me?
- 6 Jañe pepec-jeñiczi soka zorac erã feku
 sambãñ ãke uaocmu mecne,
 erã soka sanañ efeku qizec-jeñiczi
 karorac heuaocmu mecne,
 7 erã sifu jañe jañacne ho inucne

zanke omaec eniñmu,
 ehame honec-jopa jumbien jañe ziñuc
 mu wioc eniñmu: 'Jañe wena?'

8 Jañe hosâc inucne omaeniñmu,
 â guñ manahuc mana qâqârerâ manapene
 arictac eekac
 irec sâc arictac eniñmu.

9 Eme honec-jopa jumbien
 jañe mocwâc mi honec-jopaniñmu,
 â ñec juc eenopien hae irecnec
 rârierâ siroweniñmu.

10 Ehame ñokâfâc-ñenic jañe ine ñic hapetac
 hone jauñ ejareniñmu,
 ehuc mamacfâc-ñenic jañe ñic monen mafa
 jowac rombiñ i bârisie-jareniñmu.

11 Ñic sindañne jañe socqâri jañe inucne
 sanañkerâ tâpirihac eenopien,
 erâ sifu dameñ mi zoraha zâñerunjo hu-
 niñmu.

12-13 “Ñic sindañne e sâqocnere maname
 añacne eha hesonkehuc bajuekac,
 erâ añac-ticne manahuc juocte sakareekac.

14 Eme añac i hobu-ticnao hurâ herisiehuc
 sopâc homare micopâ irec sâc eekac.

15 E monen mafa wiac fiuc rorâ qâckeepac
 i Anutuzi ecneme hobu-ticnaonec
 mocwâc wefume mañuekac.

16 E wiac sâqocne nâkâcneekac
 i homare micopâ irec sâc,
 irec qotâzi ñic kicjopame hâmoenopien
 irec sâc jaha hâmoekac.

17 E wokemañ opâne me bañac me susu

mâriheç fuame hone aᅇac ezacte
aka hecnekicne.

- 18 E mafa wiac hure hemârec eekac i jâoc
roniᅇmu,
ehame nareᅇ gareᅇ ehuc moneᅇ mafa
bâfuawec
i bubiaᅇ manahuc babaju i wâc mi eocmu.
- 19 E ᅇic hapetac bâzâic-jopahuc hone qâoma
ejarewec,
â ᅇic gâcne jaᅇere fic wiac kâᅇgâc jowac
rowecte
iᅇuc hâcne fuacneocmu.
- 20 “ᅇic bu mâmâcnezi wiac sâcticne sirickeha ro
qâzuc eekac,
erâ sifu fosanaᅇkeme zeri bubiaᅇ mamana i
moc mi eekac.
- 21 E nânâ âmbâᅇ naha tiwâne moc mi foekac,
iᅇuc eekacte moneᅇ mafa sâko-ticne
omaeocmu.
- 22 E wiac sasawa mazuc mâriri focne-bipieha
zârâ hârîᅇte tâpirizi qa sipiric ecneme arictac
eocmu.
- 23 E wiac i me i nâzo murâ nâzejec,
ehame Anutuzi kimbeᅇ â aaric-ticne
hoᅇkeme ere faio feocmu.
- 24 E aeᅇzi zika bakicne i wisecneocce muha
tepe motec aeᅇ bâbâroᅇzi bakicne izi
kimârâᅇkeocmu.
- 25 Ehuc bunao razirâ râpenao hemârâᅇkeme,
tepe motec micnao soc fome honerâ
bîpic tatara ecneocmu.
- 26 Ehame wiac sasawa râe qâzuc ewec
i sipirickerâ omaeocmu,

- â ñicmezi zoc mi ruqekicne izi e jahacne mecne
 â wiacfâcne mâmâc zâseñ-jopa-fâreocmu.
- 27 Sambânzi kiñticne bataniñkeocmu,
 â mâreñzi râsi ecnehuc dânticne
 mutaraocmu.
- 28 Anuture aariczi rumi iñucne fisicnerâ
 moner mafa wiac-ticne qâurucke-fâreocmu.
- 29 Ñic sindañne jañe wiac iñuc hâcne fua-jareocte
 Anutuzi mupañkewec.”

21

Hiobezi dâñ okacne bâtikie-jareme arec 6 ewec

- 1 Eme Zofari e iñuc mume Hiobezi dâñ okacne
 kecziñuc bâtikie-jarewec:
- 2 “Ñoñe hazec râehapie dâñ ñazape mananiñ;
 ñoñe iñuc eniñmuo ine manape
 bâmiriñnuñgopieñ eocmu.
- 3 Irec ñoñe mana-narehapie dâñ ñazape,
 eme mupe tarame ine zuhuckerâ
 mu ruruc enarezo murâ enareniñ.
- 4 No ñic jañehac mu qaqtatarac mi ekopac,
 erâ zi mañnane omaekac i fuñnehec.
- 5 Ñoñe moc honecnuniñ me!
 Erâ bipic-ñeñic tarame fâsâerâ ñeniñ!
- 6 No wiac fua-narewec irec manasurâ
 sañac-nane gâgâmârâha qarac qarac
 qakopac.
- 7 Anutuzi wemocte ñic sindañne jañe
 mana-jareme
 tâpirihec erâ mafa sâkohec juku
 ñicqizec eeñgopieñ?
- 8 Ehame naru motec ñosafâc-jeñic jañe wâc

zâñe fai-jeñicko bianne soka sanan
eenḡopien.

- ⁹ Anutuzi ñic sindañne jañe mi bâtiñ-jopaekac,
â wiacfâc-jeñic jañe wâc wama faio juhapie
wiac hâhâwicne moczi moc mi
sipiric-jopaekac.
- ¹⁰ Bulimakaofâc-jeñic jañe
hufiñne mi juhuc bianne fua sawec
eenḡopien.
- ¹¹ Naru motecfâc-jeñic jañe
lama motecne inucne mamasiri ehuc
kiwac qawac eenḡopien.
- ¹² Erâ gae wonḡân ehuc kulele fâzeenḡopien,
â mimi ñokaczi dâñeme manarâ zeri bari
eenḡopien.
- ¹³ Jañe juju-jeñic wama faio jutaraenḡopien,
ehuc zâic wiac moc mi manahuc
hâmoenḡopien.
- ¹⁴ Ñic sindañne jañe Anutu zinjuc âzâcneenḡopien:
'Go behec-nâpoc, nâñe gore eebapa
hone mana tarac enañte takic-nâpoekac.
- ¹⁵ Bapafâre go mo, irec nâñe go kiñan qagare-
nanñmu,
me go numu-garepene
fârine wemo wiac moc bâfua-nârecmu?'
- ¹⁶ Jañe zinjuc hâcne muenḡopien: 'Wiac fârine i
nâñe nâñâcne tâpirio bâfuaenḡopenen.'
Irec no jañere dâñzi âgo moc mi enareekac.
- ¹⁷ "Ñic sindañne jañere lambe moc ficne
hâpokicne me?
Me wiac hâhâwicnezi moc fua-jareekac me?"

- Me Anutuzi aaricko qa bâtiņ moc ejareekac me?
- 18 Me mâtjânzi padi jawa bawiseekac irec sâc moc ejareme wiseņgopieņ?
- 19 Nõņe zĩņuc muņgopieņ: ‘Anutu e naru motec jaņe mamacfâc-jeņic jaņere sâqocnere erâ qa bâtiņ ejareekac.’
- 20 Iņuc mâcne, Anutu e sâqocne bapa jaņe jaņacne bâtiņ-jopazejec, ehame sâqocne-jeņicte iņuc ejareekac i mana taranzepieņ.
- 21 Nĩc moc e juju dameņ-ticne tarazo ehame naru motecfâc-ticne jaņe faicnao juhâmonieņmu me mâcne irec mana mezac moc eocmu me?
- 22 Nĩc moczi Anutu mamana moc sâcne qazuc-neocmu? Me Anutu bapafâre ere dâņ moc sâcne mutieņneocmu?
- 23 Nĩc gâcne jaņe huc zâic â mana mezac tâmiric wama faio juku hâmoeņgopieņ.
- 24 Jaņe biuc wokemaņ sâkohec, â siec qârâc-jeņic fufusuc jaha foha hâmoeņgopieņ hâcne.
- 25 Â ñic gâcne jaņe ine jujuhâmo moc mi fua-jareha zaic fâro faio juku hâmoeņgopieņ.
- 26 Erâ ñic i me i jaņe mâmâc hâmopie ducjopaeņgopieņ, ehame umbenzi fai-jeņicko gerec gerec baekac.

- 27 “Mananġopien, no manġenġicko dâġ fokac
i manakopac,
â wiac hehesicne enareninġe dâġ birickenġopien
i kâuc mi bakopac.
- 28 Nġe zinjuc muhuc wionġopien:
‘Nġic fekicne ere fic wena?
Â nġic hehesicnezi nġec juc eekac ere boze
wena?’
- 29 Hae mârenġ honeninġe
rac warec ehuc juenġopien
nġic i janġehc dâġ muc manac moc embiġ me?
Ehuc dâġ bajuenġopien
i moc manambiġ me?
- 30 Manarâ muzac zinjuc mananzapiġ:
Anutuzi aaric faio bâbâtiġ ġie baekac
dameġ ira nġic sindaġne janġe nġezic-jopaekac.
- 31 Nġic sindaġne janġe mozi mai qanzaġ jaha
fuġne-jeġic mutaniġkeocmu,
me wiac hehesicne ebac eenġopien
irec okacne bazu-jareocmu?
- 32 Nġic sindaġnezi hâmomc zâġeruġko reġke
raenġopien,
ehuc zâġeruġ-ticne hone soġaġ eenġopien.
- 33 Erâ nġic guru sâko janġe qânqân-ticne rame
bâjâperâ raenġopien,
ehuc nombânko humc aimuġ jaha hemack-
eenġopien.
- 34 Ehame nġe ine weniġuc enarenġopien?
Nġe mumusifuc â dâġ racne
izi bâmiriġnuzo enġopien,
nġe dâġ bâtikie-narenġopien
i burec dâġ sasawa.”

22

Elifazizi Hiobe dân okacne bătikiecneme arec jahec â moc ewec

¹ Hiobe e injuc mume Temaņjic Elifazizi dân okacne kecziņuc bătikiecnewec:

² “Ņiczi Anutu bafickepene erao wiac bibiankene i moc fokac me?

Aricne, űiczi maņqârâņhec juipiehuc sifu

Anutu babafickene i mi fokac.

³ Anutuzi tiņne jujuge irec maname moc biankeocmu?

Me bahac fâsâc jucmu izi sâcne moc bafick-eocmu?

⁴ Go araņ bacnehuc juekicte dângieo râecguhuc qa bătij egarekac me?

⁵ Aricne, go hehesicge guru sâko, â kiņge tatara tâmiric fokacte injuc egarekac.

⁶ Go qomâfâcge jaņerao tofage fowec i bazu-garenințe woņec juhuc

ņaqi qoruc wiac-jeņic jowac rotec biuctac erâ jumbiņ.

⁷ Go nânâre hâmohuc docke betañ embiņ jaņe nânâ opâ jare gumec mi emeņ.

⁸ Go űic tâpirihec â zâņe biņehec jumeņte mâreņ furu jaha ro rauc emeņ.

⁹ Go hozec jaņe hone bafic mi ejaremeņ, â bekâ mâsiņ jaņe bâzâic-jopahuc wâcwiac-jeņic jowac romeņ.

¹⁰ Eme irec hâcne wiwiticzi râecguhuc foha honerâ ututuņ jaha bipic tatara egarekac.

¹¹ Tatamacgezi herisierâ dapâc eha wiac moc mi honekomec, â opâ rumizi qâurucguzo ekac.

- 12 “Anutu e sambânne sambânne jowaru-fârerâ
faic jâmbânjukac,
ehuc bâpiñ faic jaha ñerangopien
jañerao mi fime wahaekac me?
- 13 Goki ine ziñuc mu wioc ekomec:
‘Anutuzi wemo wiac moc manaekac?
E karoraczi foñkeha fimârânkehuc honec-nâporâ
dânñâñec sâcne mutaraocmu me?’
- 14 Erâ wâc ziñuc manasukomec: ‘E sambân ã
mâreñ
jahere ñoñondenko rac warec ehuc
karorac qâfoñnezi sâockeme mi
honec-nâpoekac.’
- 15 Go ñic sindañne jañe
hata rañqa-jeñic bâjâpe ware jumbien
ijaha âtecmurâ mukomec me?
- 16 Manakic, jañe dameñ-jeñic mi maickeha
omae-fârembiñ,
rumizi rocjopame hâmo miziec efârembiñ
hâcne.
- 17 Jañe Anutu ziñuc âzâcnembiñ: ‘Go
behec-nâpoc,’
erâ ziñuc manambiñ wâc: ‘Anutu e ba-
pafârezi
juipiehuc iñuc me iñuc sâcne mi enâreocmu.’
- 18 Iñuc muhapie Anutuzi sifu jaha
mafa mâriri bâfua-jareme juhâmombiñ.
No ine ñic sindañne jañere dân
mana mañ mi ezepac.
- 19 Ñic sindañne jañe bâbâtiñ fua-jareme
ñic biañne jañe honec-joparâ bubiañ man-
aenngopien,
â bahac tâmiric jañe gâwie-iareenngopien.

- 20 Jaņe ziņuc muhuc iņuc eengopien:
 ‘Kisâfâc-nâņec jaņe imac-jopakicne,
 â wiac fojarewec i zoczi zâsenķe-fârewec.’
- 21 “O Hiobe, go manac: Go Anutu râsi mocwâc mi
 ecnehuc
 ehec maņ mocjaha erâ juzepirec;
 go iņuc etec jambuņgume juhâc qâhâmocmu.
- 22 Micticnaonec mu qaqazuc dâņ wahame man-
 azemec,
 ehuc dâņticne mana maņ erâ juzemec.
- 23 Go Anuturao risiehuc maņhuhuņ juzemec,
 ehuc figao wiac hehesicne ebac eengopien
 i bârârietec arictac ezejec.
- 24 Go gol wiac fogarekac i behetec omaezejec,
 â Ofiri mâreņkonec gol i opâo qânâ ņerakac
 jaņere ņondenķo hefacetec rârâņnezejec.
- 25 Go Anutu bapafâregere manatec furi sâko eze-
 jec,
 eme eki gol â siliwa guru sâko irec sâc
 egarezejec.
- 26 Go iņuc ehuc erao roweckecmuo
 ine ziņuc mana taracmu:
 Eki hâcne zeri bubiaņ fârine bâfua-nareekac.
- 27 Erâ e numucnetec mana-gareocmu,
 â mumupaņ dâņ mumeņ
 i wâc soņaņkehuc jucmu.
- 28 Go gie batec fârinehec efâreocmu,
 â tatamaczi hatage batamaeocmu.
- 29 Anutuzi ņic maņfefehec bawahac-jopaekac,
 â maņhuhuņ juengopien
 jaņe ine bâpiaņ-jopaekac.
- 30 Go bahac tâmiric jucmu

ehuc wiac ebac etec sâckeocmuo
ine Anutuzi zârâ zâpâonec bataracguocmu.”

23

Hiobezi dân okacne bătikie-jareme arec 7 ewec

¹ Elifaži e inuc mume Hiobezi dân okacne
keczinuc bătikie-jarewec:

² “No sifu zinuczia wâc Anuture manape mi
sâckekac,
no kio wâwâsic ehape meticnezi bâmâcnukac
jaha.

³ Jai, no wena rarâ e bâuapemu
i moczi moc nazame manazapo me!
Me e wena jukac i moczi moc nazame
manarâ ra erao fisizapo!

⁴ Erâ dân bajukopac i âzâcnezapo,
ehuc wiac ebac epe sâckeeak
irec fuņne wâc mujâmbâņkezapo.

⁵ Eme eki dân okacne weninuc bătikie-narezac
i wâc manazapo.

⁶ E râsi sâko enarehuc tâpiri-ticnere fuņne norao
moc bataniņkezac me?
Aricne, e dân âzâcnehape hazec râerâ
dâņnane manazac.

⁷ No siocmâc jukopacte Anutuhec dâņgie sâcne
bazapo,
eme eki dâņnane mutarahuc kiņnane behe
sanaņkezac.

⁸ “Manaņgopieņ, no zoaņ wewefunao rahuc
Anutu basa-bipieekopac,
â zoaņ huhunao rahuc babasa gie bape

arictac jaha wâc eekac.

⁹ Anutu e faic mârenko gie bahuc juha
 moc mi honeekopac,
 me juwic mârenko ra juhame
 ere zâŋe fipe rame arictac eekac wâc.

¹⁰ Eki ine hata raekopac sâc i mana-fâreekac,
 irec e moc esâicnuocmuo ine ziŋuc ho-
 neocmu:
 Njic e maŋqaqac juekac.

¹¹ No ere kike hata bājâperâ raekopac,
 ehuc qanaopec me fâreopec rahuc
 hata-ticne moc mi beheekopac.

¹² No mumutâc dâŋticne mana reren eekopac,
 ehuc no nahacne maŋte dâŋ mâcne,
 ere micdâŋ bājâpeekopac hâcne.

¹³ Anutu e ŋiczi iŋuc me iŋuc ecnepene
 hec hetikic moc mi eocmu,
 e wiac i me i ezo murâ ejâmbâŋkeocmu.

¹⁴ E nore dâŋ iŋuc me iŋuc maŋkerâ bajukac
 i fârinehec eocte giene baocmu,
 erâ nore dâŋ sawa mâcne, e dâŋ wiac
 iŋucne gâcne wâc maŋkerâ jukac jaha.

¹⁵ No irec hâcne hâwicnume ere maio qarac qarac
 qaekopac,
 erâ irec manasuhuc maŋnane gâckeekac.

¹⁶ Anutuzi bawahacnume hâbi-nane
 goroŋkeekac,
 e bapafârezi hâhâwic henareme
 zâic busâqoc faio juekopac.

¹⁷ Dapâczi foŋnume wiac moc mi honeekopac i
 jâmbomac,
 erâ i dapâczi mâcne, Anutuzi bâzâicnume
 maŋnane omaeekac.

24

*Anutu e ñic sindaņne hone qâoma ejareekacte
Hiobezi maname sâqorewec*

- ¹ “Anutu e okac babazure zâfo wemocte mi
râeekac,
â kiņaņ qacneengopieņ jaņere dâņ mu-
tiņneocte
wemocte dameņ mi baekac?
- ² Ñic sindaņne jaņe mâreņ-jeņic bâsokaniņte
ma âke sueengopieņ,
erâ lama fiuc rocjoparâ jaņacne lamafâc
jaņehac bâturec-jopaengopieņ.
- ³ Jaņe bekâ mâsiņ jaņere doņgi kâņgâc jowac
roengopieņ,
â hozec jaņe sahac taha-jeņic râeniņte monen
basahapie
jaņere bulimakao sakareengopieņ.
- ⁴ Erâ ñic qarâ suriņne hatao bâfuac-joparâ
jâpec-jopaengopieņ,
â ñic hapetac ejarepie wiserâ ra
soņkeengopieņ.
- ⁵ Inuç ejarepie hapetac jaņe jaņacne â
naru motecfâc-jeņic jaņere nânâ bâfuanințe
kâte doņgi inuçne mâreņ burocnao
babasa gie baengopieņ.
- ⁶ Ñic sindaņne jaņe hapetac zoqac ejarepie
gie-jeņicko nânâ qa roro eengopieņ,
erâ waiņ bâtirikicne i wâc ro nusec
eengopieņ.
- ⁷ Jaņe ñaqi qoruc-jeņic arictacte
ñafeo biuctac foengopieņ,

- â mâmâtenj damenjo bilanke rufaniñte
basaengopienj.
- ⁸ Tikio hoe sâko heekac izi hembânânj-jopaekac,
â fic basahuc ine qânâunjo jâjâwâckehuc
ñeenjopienj.
- ⁹ Njic sindañne jañe bekâ mâsiñ
kinanj qaqañac-jeñic bacjopaengopienj,
â qarâ suriñne jañere tofa taraocete
naru motecñac-jeñic rocjopaengopienj.
- ¹⁰ Njic hapetac jañe ñaqi qoruc tâmiric biuctac
juenjopienj,
erâ bombonñac-jeñic jañere nânâ qa roro
eipiehuc sifu nânâre hâmoenjopienj.
- ¹¹ Jañe oliwa hândânje bâpisticpie opâne wa-
haekac,
â waiñ hândânj-jeñic âte pistickehuc
sifu opâre wâc hâmoenjopienj.
- ¹² Haeo hâmozo eenjopienj jañere ki owa fuaekac,
â zâpâ jopakicne jañe babafic moc
fua-jareocete
wira wâwâsic eenjopienj,
ehame Anutuzi ine sifu mi mana-jareekac.
- ¹³ “Njic gâcne jañe tatamac râsi ecneenjopienj,
ehuc Anuture eebapa hone mana tarac
eniñte takic-jopaekac
â hata-ticne wâc mi bâjâpeenjopienj.
- ¹⁴ Zikanjic jañe njic hapetac â qarâ suriñne
jopaninje furic ararantea fahareenjopienj,
â ñafeo ine njic jañere wâcwiac
fiuckeenjopienj.
- ¹⁵ Boe sau njic jañe wâc inuc jaha

- hae ɲafeocte woɲec juenɲopien,
 ehuc ɲic moczi moc mi hone tarac-nâpozejec
 muhuc zâɲe mai-jeɲic sâockeenɲopien.
- 16 Fiuc roro jaɲe ɲafeoa ficmotâc heropierâ wiac
 fiuc roenɲopien,
 zoaɲko ine tatamac dic bacnehuc
 soɲkeenɲopien.
- 17 Jaɲe zoaɲ tatamacte hâwic-jopaekac,
 dapâc qisiricte ine manapie âgo babafic-jeɲic
 eekac.
- 18 “ɲic sindaɲne jaɲe eebapa-jeɲiczi opâ rumi
 iɲucne erâ jowac-jopame arictac eenɲopien,
 â mâreɲ ruckerâ juenɲopien i Anutuzi
 sâweckeekac,
 irec hesarac gie baniɲte mocwâc mi
 raenɲopien.
- 19 Maniɲ titikuczi zoaɲ fârorocte kerenkerâ
 omaeekac,
 irec sâc jaha sâqocne bapazi
 ɲic jujune jaɲere mâreɲkonec rârâɲneocmu.
- 20 Eme neɲgoc-ticnezi mecne, me ɲic gâcne jaɲe
 mecne
 ere mocwâc mi manasuniɲmu,
 ehame umbeɲzi nanzaɲneme arictac eocmu.
- 21 “E hozec bâzâic-jopawecte
 â ɲokac hufiɲne hone bafic mi ejarewecte
 iɲuc hâcne fuacneocmu.
- 22 Anutu e mesanaɲ-ticnezi ɲic tâpirihac
 jaɲe bawahac-jopaekac,
 ehuc juju-jeɲic jowac rome hâmoenɲopien.
- 23 Jaɲe Anutuzi wama faio juniɲte

mana-jarezo murâ mana-jareocmu,
erâ wâc hata-jeŋicko rahapie dameŋ sâc
hone jâjâpec-jopaocmu.

24 Njic sindaŋne jaŋe iŋuc ejareme dameŋ bem-
beŋne mac

gie-jeŋic bapie fârinehec eocmu,
izi ine ututuŋ jaha hofâ qinziŋ
iŋucne ururuckenijmu.

Jaŋe sopâc kecqaŋ qâtâcnepene qaŋaekac
irec sâc jaha qaŋaniŋmu.

25 Fuŋne iŋuc fokac i mozi mickeocmu?
Me mozi dâŋnanere maname burec eha
dâŋ moc sâcne muocmu?"

25

*Bilidadizi Hiobe dâŋ okacne bâtikiecneme arec
jahec â moc ewec*

1 Hiobe e iŋuc mume Suhijic Bilidadizi dâŋ
okacne kecziŋuc bâtikiecnewec:

2 "Anutu e tâpiri qunqasaŋ sâko-ticnehec,
irec njic jaŋe zeŋgoma araŋ bacnenzepieŋ;
e sambâŋ uucmaŋ-ticnao wama bâfuawec
fokac.

3 Aŋelofâc-ticne kiŋaŋ qacneŋgopieŋ jaŋe
mozi sâcne wosec-jopaocmu?

Me tatamac-ticnezi hae mâreŋ moc wena mi
tamaeekac?

4 Njic bahacmâc moczi Anuture maio sâcne
juocmu?

Me njic ŋokackonec fuakicne moczi
maŋqaqac sâcne domaocmu?

5 Manakic, mosare tatamaczi ere maio uucne mi
riŋkeekac,

â bâpiņ jaņere tatamaczi qaꝥꝥ taenęne wâc
mi eekac.

- 6 Anutu e jaņere fuņne iņuc honeekacko
ine ņic e gisic â umbenį jaņere sâc sawa
juhame
wemocko moc honeme bianķeocmu.”

26

Hiobezi dâņ okacne bâtikie-jareme arec 8 ewec

1 Bilidadi e iņuc mume Hiobezi dâņ okacne
keczinuc bâtikiecnewec:

2 “Eha i, no ņic tâpiri â sasanąj tâmiric jukopacte
go sowine baficnucmurâ zoꝥꝥ sâko ekomec.

3 Jei, ņic maņqârâņj tâmiric â mutuc matakne no
sowine baficnuhuc mamana sâko tahac-
nukomec.

4 Erâ go muc: More mârozi maņgao juhuc
baafecguha
dâņ keci mukomec,
â dâņ sasawa mukomec i mozi
mana-fâreomu?

5 Hâmoc haezi qiqiteckeekac,
â ņecjucfâc-ticne jaņe hâwic-jopaha
qarac qarac qaenęopienį.

6 Hâmoc hae hâcne i Anuture maio tâtâc fokac,
wiac izi me izi sâcne moc mi sâockeocmu.

7 Anutuzi faic mârenęte qânikinį qaratiewec fokac,
â mârenį ine sawao hewec ņekac.

8 Anutu eki hâcne mume hoe opâzi karorac
maņgao ņeekac,
ehuc soņąņķeha karoracko fusucmarâ sifu mi
fâuckeekac.

9 Erâ ekizia wâc mume

- mosazi karorac maṅnao soṅkeekac.
- 10 Eki hâwec qaṅeṅne râehame
dapâc â tatamac âke râwiṅ-jofawec.
- 11 Erâ ekizia wâc mume qur parandaṅ heme
tiki jaṅe qiriṅ qaṅgopieṅ.
- 12 E tâpiri-ticnezi hâwec bâniniṅkeme benoṅ
bawec,
â maṅqârâṅ focnekacte Rahaba oâ sâko
imackewec.
- 13 Ere micrombâṅzi karorac ficne sueme rahame
qânikiṅ fuawec,
â mesanaṅ-ticnezi oâ sâko keci wisehame
qâhâmowec.
- 14 Manakic, wiac mukopac keci
i tâpiri-ticnere jauraṅne sawa,
nâṅe dâṅsaṅuc-ticne sawa manaṅgopenoṅ.
Tâpiri qurqasaṅ-ticnere fuṅne ine mozi
sâcne mana taraocmu?”

27

Hiobezi ṅic sindaṅne jaṅere dâṅ mukac

- 1 Hiobezi iṅuc jazahuc zuhuckerâ dâṅ ziṅuc
muwec:
- 2 “Anutu jujune e bapafârezi dâṅnane mi mu-
tiṅnehuc
busâqoc bâfua-narekac
erao qetickehuc dâṅ ziṅuc mupaṅkekopac:
- 3 No nokafe hehuc jufepemu sâc
â Anutire Mâro jujunezi juju
bâfua-nareocmu sâc
- 4 micnaneonec dâṅ hehesicne moc mi wahazejec,
â nameṅ-nanezi burecdâṅ moc mi muzejec.

- 5 No bahacmâc jukopac, iñuc manapañkehuc
 jufekuhape
 hâmoc damen-nane maickeme ziñuc moc mi
 ñazapemu:
 Ñoñe nore dân muñgopien i fârine sasawa.
- 6 Mañnanezi mumu hehec mi enarekac,
 irec no bahacmâc jukopac,
 dân i moc mi behe-jâmbâñkepemu.
- 7 “No râsi enarehuc dânne qaengopien jañe,
 ñic sindañne â kinhec okacne fua-jareekac
 sâc ijaha fua-jarezejec.
- 8 Anutuzi ñic hehesicne juju-jeñic jowac roha
 wemo wiaczi woworic-jeñic eocmu?
- 9 Wiac hâhâwicnezi maic-jopahame
 Anutu wira wâwâsic ecnepie
 sâcne moc mana-jareocmu me?
- 10 Aricne, jañe damen sâc Anutu bapafâre e nu-
 mucnehuc
 ere añac manapie muzac sâcke zac.
- 11 Ñoñe mana-narehapie Anutu tâpiri
 quñqasañ-ticnere
 fuñne ñaza qazuc epemu,
 ehuc Anutu bapafâre e dân weninucne mana biric
 ewec
 i wâc mutâcne-ñarepemu.
- 12 Opon, ñoñe ñañac wiac i hone manac
 efârembiñzi
 wemocte dân racne keci boc muñgopien?
- 13 “Ñic sindañne â zâzâicne jañe
 Anutu bapafâre eraonec okacne bâbâtin
 kecziñuc fua-jareocmu:

- 14 Jaņe ņokâfâc-jeņic bocjaha fuarâ juniņmu
mecne,
erâ sifu zikao rarâ hâmo-fâreniņmu,
â naru motecfâc-jeņic gâcne
jaņe nânâre hâmo sipiric eniņmu.
- 15 ņokâfâc-jeņic zanzaņne mac jaņe ine
huc mimicnezi rocjopame omaepie
hozecfâc-jeņic jaņe ki mamakuc mi
ejareniņmu.
- 16 ņic sindaņne jaņe moneņ wiac rufere sâc fo-
jareha
ņaqi qoruc wiac-jeņic ņic gâcne jaņere sâc
sirickehuc bajuniņmu mecne.
- 17 Inuc fojarehame ņic tiņne jaņe jowac rorâ
bajuniņmu,
â ņic sioc tâmiric jaņe moneņ-jeņic bâtâc
baniņmu.
- 18 ņic sindaņne jaņe fic baenġopien
i ņeņe sanaņ aricne,
i bameņte qâruru irec sâc,
erâ kiņaņ qaqazi ġie soņaņkeekac
ere boze wamba inucne.
- 19 Jaņe moneņ mafa qâfoņne fojareha jušeku
ņafe mocko waha ġuņ foniņmu,
izi hae fureme faharerâ basaniņmu.
- 20 Wiac hâhâwicnezi rumi sâko inucne
fisi-jareocmu,
ehame mâņâņ qicwânzâņneheczi
ficne suec-jopame wise tâmireniņmu.
- 21 Â jowareczi wâc inuc jaha ficne suec-jopame
fic hae-jeņic beherâ ratâmireniņmu.
- 22 Eme wise-bipiehapie

mâñhâzi moc mi akic-jopahuc
 imac-jopaocmu.

- 23 Njic sindañne jañe injuc fua-jareme njic tucne
 jañe,
 sowine wiac injuc fua-jarekac muhuc
 nifepupu ejarenijmu.

28

Njic mañqârâñhec juengopien jañere dân

- 1 “Mâreñmañko siliwa â gol fokac
 i njic jañe wise gufuc ehuc rorâ
 zocko rike dockepie qaqaackeekac.
- 2 Erâ aeñ omane â bâbâron injuc jaha
 mâreñmañko qânâhec bobohotac erâ fokac
 i njic jañe wâc wise gufuc ehuc
 rorâ zocko rike dockepie wosâeekac.
- 3 Mâreñmañko duñdapâc fokac i njic jañe
 lambezi batamaepie omaeekac,
 ehame ira qânâ wiac forakac irec fuñne man-
 aniñte
 wise gufuc ehuc gie sâko baengopien.
- 4 Jañe njic jujuo me rac warec eenngopienko mâcne,
 taicko sawa hawec sâko wise gufuc ehuc
 repao hurâ qañatierâ domahuc
 njiczi hone manac mi ejarehapie gie
 baengopien.
- 5 Mâreñ fainao nânâ monzañ fuarâ foekac,
 â mañnao wiac foraekac i ine
 zoczi qânâ zâtâcne fâuckerâ foekac irec sâc.
- 6 Mâreñ mañnao qânâ gâcne bâfuaengopien
 i qânâ furi sâko,
 â qânâo gol uucnezi wâc bohotarâ foekac.

- 7 “Hawec gufueŋgopieŋ irec maŋne
i pizu pizu jaŋe mi honeŋgopieŋ,
â tucwipe jaŋe wâc irec faicnao mi
sâoŋgopieŋ.
- 8 Laioŋ jaŋe mecne me qowi momori gâcne jaŋe
mecne
mâreŋ ira rac warec moc mi eeŋgopieŋ.
- 9 “N̄ic jaŋe haroŋaŋ sâko henzaŋ
qanzaŋneŋgopieŋ,
erâ tiki fuŋnao wise gufuc epie
tiki jaŋe rândaŋkeŋgopieŋ.
- 10 Tiki maŋnao qânâ sanaŋ fokac i gufu koparic
ehuc
qânâ furi sâko bâfuaŋgopieŋ.
- 11 Erâ opâ hatane hatane i hebâzickehuc
mâreŋ maŋnao wâcwiac soŋkerâ fokac
i wâc bataniŋkeŋgopieŋ.
- 12 “Maŋqârâŋte fuŋne i wenirec bâfuazo?
Â mamana tara irec fuŋne i wena fokac?
- 13 N̄ic nâŋâc irec hata moc mi manaŋgopeneŋ,
â n̄ic jujune nâŋâcne mâreŋko
sâcne mi bâbâfuane.
- 14 Hâwec zâkâŋ sâko fâhâŋnaonec dân ziŋuc we-
fukac:
‘Maŋqârâŋ i norao bâbâfuane mi ekac.’
- 15 Maŋqârâŋ i golzi rorone mi ekac,
â siliwazi furi bapane wâc mi fokac.
- 16 Maŋqârâŋ i Ofiri mâreŋko gol fokac
ihac sâc hehene mi ekac,
erâ qânâ furi sâkore furizi
irec sâc wâc mi bâfuakac.

- 17 Maṅqârâṅ i gol irec sâc boc sirickekac,
erâ eri wiac gol â galasi furi sâkozi bakicne
irec sâc mâmâc jâurukac.
- 18 Maṅqârâṅ i wiac qame hukicne,
qânâ furi sâko fuṅne fuṅne
irec sâc siricke-fârekac hâcne.
- 19 Maṅqârâṅ i wiac qeṅ bipinehec,
irec qânâ furi sâko bâbâṅeṅ
me gol qaqaacne ihec sâc hehene mi ekac.
- 20 “Hâc, eme maṅqârâṅ i wenirec fuaekac,
â mamana tara irec fuṅne wena fokac?
- 21 Wiac jujune jaṅe sâcne mi honeṅgopieṅ,
â sawa wipe jaṅe fururuc qahuc
wâc mi honeṅgopieṅ.
- 22 Erâ hâmoc â sisipiric jahe ziṅuc mukopirec:
‘Nâhe irec biṅe bâroṅ sawa manaekoperec.’
- 23 “Anutu e irec fuṅne buc manaekac,
â maṅqârâṅ wena bâbâfuane
i eki wâc buc manaekac.
- 24 Eki hâcne zâṅe fime rame mâreṅ qaqeṅne
honeekac,
â sambâṅ rurumaṅṅao wiac sasawa fokac
i hone-fâreekac wâc.
- 25 Eki hâcne mâṅṅe tâpiri-ticne râcnewec,
erâ hâwec sâcticne wâc mutâcnewec.
- 26 Erâ ekizia wâc hoezi wena heocte
mupaṅkewec,
â karoraczi gâpâreha bâbâriczi
qṅ parandaṅte hata baocce mucnewec.
- 27 Anutu e dameṅ ira hâcne maṅqârâṅte
fuṅzuhucne hone tararâ bataniṅkewec,

erâ basanaŋkehuc irec fune mutaniŋkewec.
 28 Ehuc ñic kecziŋuc jazawec:
 ‘Mananŋopien, Wofun araŋ babacne
 izi maŋqârân fârine,
 erâ hehesic râpeckerâ juju
 izi mamana tara fârine.’ ”

29

Hiobezi mârâc jujuhâmo fuacnewec irec manasuhuc dâŋ muwec

- ¹ Hiobe e zuhuckerâ dâŋ kecziŋuc muwec:
² “Jei, Anutuzi mârâc jaha hone soŋaŋ enareme
 juhâc qâhâmopo
 juju inucne mocwâc fua-nareme juzapo me!
³ Anutu e dameŋ ira hâcne nohec hati juwec,
 ehuc dapâcko juhape tamae-narewec.
⁴ No dameŋ ira Anutuzi fic hae-nane hone main
 ecnehuc
 hâpo heârôn enareha ñic zoqac sasananhec
 jupo.
⁵ Anutu bapafâre e dameŋ ira hâcne nohec juha
 naru motecfâc-nane jaŋe
 qazu orân enarehuc jumbiŋ.
⁶ Noniŋ bulimakaofâc-nane jaŋe
 susu bocjaha bâfua-nare jumbien,
 â oliwa jâcnane i mâren kereŋnao sarape sifu
 fua biaŋ ewec.
⁷ Hae soŋaŋ micne jaŋe tumaŋnehapie sâc
 no qâtec-joparâ ñonden-jenicko ñeŋe juju
 ejupac.
⁸ Ehame ñic motec jaŋe honecnurâ izia soŋke
 jumbien,

- â ñicqizec jañe arañ banarehuc fahare jumbienj.
- 9 Ñic fekiecne jañe dânjenjic bâniniñkerâ dânemâc ñejumbienj,
- 10 â ñic zâñe biñe sâkohec jañe wâc iñuc jaha dân tâmiric ñejumbienj.
- 11 Hone manac enarembiñ ñic i jañe sasawa wiac ebac epo irec muac baafec enare jumbienj.
- 12 No ñic hapetac jañe wira wâwâsic enarepie manarâ hone bafic ejare jupac.
- 13 Ñic jañe sipirickezo ehapie bafic-jopape mumbianñu jumbienj,
â hozec jañe ehâmo-jarepe zeri bari ejumbienj.
- 14 No damenj sâc wiac ebac epe tiñke biañ efâre jujec.
- 15 No zâñe tiñtuñ jañe jowa qatanj ejare jupac,
â kike demba jañe dope hutuñ ejare jupac wâc.
- 16 No ñic hapetac mamac ejarehuc bâmec bajare jupac,
â ñic furune wiac qacne gâpâcne fua-jarewec iñuc jaha wâc hone bafic ejare jupac.
- 17 No ñic sindañne jañere tâpiri bawaha jupac,
ehuc bâzâic-jopa jumbienj jañe ñezic-jopa jupac.
- 18 No ziñuc manasuhuc jupo: ‘No jufeku ñicqizec jâmbâñ epemu,
ehuc fic hae-naneo hâmoc biañne hâmopemu.
- 19 No jâc moczi gâtâne sicnerâ opâ bâfuaekac,
â tienj taenñe maninñ titikuczi bâgunuckeekac

irec sâc erâ jufepemu.

- 20 Zâŋe biŋe sâko-nane wawahane mi eocmu,
â tâpiri-nane wâc mi omaeocmu.’
- 21 “No ŋic jaŋe niniŋkerâ ŋehapie dâŋ jaza jupac,
erâ hazec râehapie dâŋ mutâcne-jare jupac.
- 22 Eme dâŋ mutarape jaŋe okacne mi bârisie
jumbienŋ;
dâŋnane i hoe sisic iŋucne fai-jeŋicko wa-
hame
mana sakac ejumbienŋ hâcne.
- 23 Ŋic jaŋe zoaŋ fârorocte takic-jopame hoere
ejareekac
irec sâc jaŋe dâŋnanere boc ejare jujec.
- 24 Jaŋere zâic busâqoczi nore zeri bubianŋ
sâcne mi bawaha jujec,
ehame no mu âkeriŋ ejarepe qacfiric
ejumbienŋ.
- 25 No ŋicwofuŋ jaŋe eengopienŋ irec sâc
qizec-jopahuc hata mutâcne-jare jupac,
erâ ŋicwofuŋ moczi momorifâcne bânîe-jarehuc
sâcmutâc ejareekac irec sâc ejare jupac,
ehuc hâbi-jeŋic goronkeme basanaŋ-jopa ju-
pac.

30

Hiobezi zârâ zâpâ maŋko juwec irec dâŋ

- 1 “Ŋic socqâri jaŋe nore sâc mi engopienzi
gâwie-narengopienŋ.
No mamacfâc-jeŋic jaŋere manape jawa qaqaŋe
eha
qâtofâc-nane bafic-jopahuc
lamafâc-nane soŋaŋ-jopaniŋte mupie muzac

- mi mana-jarezapo.
- ² Jaņe ņicguru rorokacnezi
nore gie moc baniņte tâpîri basanzapiņ.
- ³ Jaņe ņic hapetacte nânâre hâmo sipiric ehuc
kâteonec wâcwîac gâtâne unucke nâc
ejumbien.
- ⁴ Jaņe wawec â wîfu hândâņne nâjumbien,
â qağanaczi nânâ-jeņic ejujec.
- ⁵ Fiuc roro owackecnehuc jâpeņgopenen
irec sâc jaha owacke-jarehuc
jâpec-jopa jumbien.
- ⁶ Eme opâwâcko â haroņaņ ņoņondenko soņke
jumbien,
erâ qânâuņko â mâreņ tucduņko juju fofu
ejumbien.
- ⁷ Jaņe qowi iņucne kâteo juhuc owacke jumbien,
ehuc jâcfuņko heheârōņ erâ ņejumbien.
- ⁸ Jaņe ņicguru waha qağane â zâņe biņe tâmiric,
irec mâreņ-nâņeckonec jâpec-jopapie
wise-fârembiņ.
- ⁹ “Jaņe damen zîņuczia ware mu gâgâwi
enareņgopien,
ehuc juju-nanere qâqîņ qahuc âke sisic
enareņgopien.
- ¹⁰ Erâ nore manapie mamakâcne eha dic ba-
nareņgopien,
me ware honecnurâ tâfecnuniņte acmeruņ
mi eņgopien.
- ¹¹ Anutuzi bârokawecnuhuc tâpîri-nane
bawahawecte manabâc tâmiric
râsi sanaņ enareņgopien hâcne.
- ¹² ņicguru zororone keci jaņe onzōņ jaha

- ro fâre enarehuc jâpecnuzo engopien,
ehuc sipiricnuniŋte zawiehuc roroc
engopien.
- 13 Jaŋe wisezipore aka henarehuc imacnuzo
engopien,
ehame moczi moc mi hecke-jarekac.
- 14 Râsi jaŋe sac henzaŋnerâ haeo fisiengopien
jaŋe irec sâc jaha fisi-narengopien.
- 15 Sisipiriczi maicnume bipic-nane tarakac,
ehame mâŋâŋzi rehac ficne sueme raekac
irec sâc jaha zâŋe biŋe-nane râŋâŋnekac,
erâ mâŋâŋzia karorac ficneme raekac
irec sâc jaha jujuhâmo-nane omaekac.
- 16 “No zi hâmozo ekopac hâcne,
zârâ hârîŋ-nanezi moc mi afeckekac.
- 17 Nafeo siec bibiric-nane sasawa
zâicnu-fâreekac,
ehame zâic serereŋ damenŋ-nanezi moc mi
behecrukac.
- 18 Tâpiri sâko moczi sahad-nane fiŋiŋiŋnume
manape ŋaqi fâŋfâŋne rojukopac tinac ekac.
- 19 Anutuŋi tuŋnume sohoŋmaŋko hukopac,
ehuc rufe â zafe iŋucne ekopac.
- 20 Erâ Anutu go wira wâwâsic egarepe micnaneo
mi roekic,
â numu-garepe wâc mi mana-nareekic.
- 21 Go busâqoc moc mi mana-narehuc râsi sanan
enareekic,
ehuc tâpiri mesanaŋgezi nu jâpec enarehuc
juekic.
- 22 Go mâŋâŋ sâko manacnehaŋ ficne suecnuetakac,
â mâŋâŋ qicwânzâŋneheczi qâtuŋnuekac.

- 23 Jei, no manakopac, go hâmocte meo râecnuzo ekomec,
hâmoc hae ñic zenğoma nâñere biñe mukicne ira râecnukomec hâcne.
- 24 “Go wemocte sisipiriczî imacnuha baficnucmurâ wira wâwâsic egarehape qa bâzâic enarekomec?
- 25 No ñic zârâ hârîñ faio jumbiñ jañere erâ kio wâwâsic mi egare jupac me?
Me qarâ suriñne jañere busâqoc mi mana jupac me?
- 26 No jujuhâmo â tatamacte mamananac jupo, ehame ine zârâ hârîñ â duñdapâc izi fua-narewec.
- 27 No zâic serereñ manahuc bu zazamañ-nane fâuckekac, zâic damenñ-nanezi sawa maicnurâ fokac.
- 28 Wiac moczi moc mi bâmiriñnukacte busâqoc manahuc makuc bahuc jukopac, ehuc ñic tutumañko faharerâ baficnuniñte numu-jareekopac.
- 29 Marac fânâñ-nane i kâte qâto jañe âğofâc-jenjiç basac-jopahuc qauu qaenğopiñ, â qera jañe dânğenğopiñ irec sâc ekac.
- 30 Sahac-nane zocnehec efârehuc gâpârerâ iri-weckekac.
- 31 No mârâc jaha woñğâñ qahuc zeri bubiañ gae hejupac, â damenñ ziñuczia ine makuc bahuc busâqoc gae sawa heekopac.

31

Hiobezi bahac fâsâc juju-ticnere fuņne mutaniņkewec

- ¹ “No naru zeņoņ e me e hone sasec
 moc mi ecnepemurâ mupaņkepo.
- ² No mumupaņ i qâsuazapoo ine Anutu bapafâraonec
 okacne weniņucne fua-narezac?
 Me eraonec furine bianņe moc rozapo?
- ³ E ņic sindaņne sipiric-jopaekac
 â ņic hehesicne imac-jopaekac.
- ⁴ Anutuzi wiac ebac eekopac sâc mana-fâreekac,
 â hata raekopac sâc hone-fâreekac wâc.
- ⁵ “No wiac sindaņne moc mi epo i
 musanaņkekopac,
 erâ ņic gâcne wâc moc mi eatuc-jopapo.
- ⁶ Me wiac iņucne moc epoo ine Anutu e jahac
 ņemâc bâbâfuare sâcko râecnuhuc
 fuņne-nane bataniņkezejec,
 ehuc, bahac tâmiric jukopac i honezejec.
- ⁷ No hata tiņne râpeckerâ zâņe-nanezi wiac
 hehesicne
 honehuc maņnanezi mana aņac erâ
 menanezi wiac sâqocne moc bâuapoo
- ⁸ ine gie wiac-nane sipiricke-fârezejec,
 â wiac he sarac ekopac i fua sokac eme
 ņic gâcne jaņe nânzepieņ.
- ⁹ “No maņnane ņic mocte ņokactao domaha
 ficticnere motâcko soņkerâ ere wonęc moc
 jupoo

- 10 ine no nahacne ñonâñ manacnepe
ñic mocte zegoc bahuc ehac fozejec.
- 11 Erâ ine moc e wiac inucne bâfuaocmuzi sindañ
hârindañ eocmu,
eme irec okacne mumutara ñic jañe hâmocko
râeniñmu.
- 12 Wiac izi zoc ima-ticnehec inucne erâ
wiac sasawa fonarekac i zâseñke-fârezac.
- 13 “Kiñañ qaqañac-nane jañe nore manapie
sâqoreme
nazapie dâñjeñic mana jupac.
- 14 No inuc mi ezapo muzac ine Anutuzi
fua-nareme
wemocko ere maio domazapo,
me dâñnane mutiñneocce fisime
wemo dâñ moc âzâcnezapo?
- 15 No bâfuacnuwec Anutu ekizia
kiñañ qaqañac-nane wâc bâfuac-jopawec.
- 16 “No ñic hapetac bafic-jopapemurâ
moc mi takicnu jujec,
â hozec jañe batac qatac ehuc juhapie
hone bafic ejare jupac.
- 17 Me bekâ mâsiñ jañe nânâre hâmo sipiric ehapie
nânâ wiac mi sakare-jare jupac.
- 18 No qie-jeñickonecteañ mamac ejare jupac,
â neñgoc bumañkonec fuambiñ damañ ira
hâcne
fuñkerâ hone mainñ ejare warehuc jupo.
- 19 Me ñic jañe ñaqi qoruc tâmiric jumbiñ
â hapetac jañe bilañke basahuc juhapie

- 20 honec-joparâ no nahacne lamafâc janere
kanzanzi
ñaqi qoruc bakicne i jarehuc jupo.
- 21 No dângieo râecnupie sanankepemu
inuc muhuc bekâ mâsiñ jopa sipiric
moc mi ejarepo.
- 22 Me inuc ewiac moc epoo
ine irec okacne menane qazunzepieñ,
â qawe-nane unuckenzepieñ.
- 23 No Anuturaonec okacnere hâwicnume
wiac inucne moc mi eekopac.
- 24 “No mañnane monen mafao râepe mi fowec,
me gol qaqačnezi woworic-nane wâc mi
ewec.
- 25 Menanezi gie bape mafa mâriri fua-nareme
mafa wiac i honehuc sifu mañfefe mi epo.
- 26 No zoan e tatamac-ticnere erâ dienzi mi hec-
nepo,
â mosa e onja rarak-ticnere erâ wâc mi dapec-
nepo.
- 27 No mañnane jaherao râepe soñsoñ foha mi
qâsoriepo,
erâ wâc menane sicne-jactehuc
arañ moc mi bajactepo.
- 28 Ñic moc e inuc eocmuzi Anutu mickeocmu,
irec no wiac inucne moc ezapo muzac
mumutara ñic jañe hâmocko râecnunzapiñ.
- 29 “Kisâfâc-nane jañe zârâ hâriñ fua-jareme
moc mi zeri bari epo,
me sisipiriczi imac-jopame honec-joparâ
bubian wâc mi manapo.

- 30 No mi sâwec-jopapo, â hâmoczi rocjopaocte
 nunumu gie wâc mi bapo,
 irec no bahac tâmiric jukopac.
- 31 Nore gie bahuc juengopien ȳic i jaȳe
 fuȳne-nane zȳȳuc mana taraengopien:
 E ȳic furune dameȳ sâc âgo ejarehuc juekac.
- 32 No ȳic mâreȳ honeniȳte rac warec eenȳopien
 jaȳe hae zȳȳao fonzȳȳȳte
 ficnaneo hefârec-jopaekopac.
- 33 ȳȳic gâcne jaȳe sâqocne-jȳȳic hesoȳkeengopien,
 no ine iȳȳuc moc mi eekopac.
- 34 ȳȳic jaȳe nore dâȳ moc weniȳȳuc muniȳȳmu
 muhuc hâwicnume kiȳ bahac-nane
 moc mi hesoȳkeekopac.
- Â mu âke sisic-jȳȳicte rumerâ
 dâȳemâc juju me ficko soȳkerâ ȳeȳe
 i wâc mi eekopac.
- 35 Jei, ȳic moczi dâȳnane moc manazac me!
 No zȳȳȳuc musanaȳkekopac:
 Dâȳ mukopac i fârine sasawa,
 irec Anutu bapafâre eki dâȳ okacne
 bâtikie-narezeȳec.
- Jei, kisâfâc-nane jaȳe qoricnuhuc dâȳ muȳȳopien
 i papiao qâreȳkeȳie bajuzapo me!
- 36 Ehuc upenaneo qonaȳkerâ juzapo,
 â ȳic jaȳe honeniȳte jowatuzapo.
- 37 Erâ wiac ebac epo sâc i Anuture maio
 acmeruȳ tâmiric domahuc âzâcne-fârezapo.
- 38 “No mâreȳ he sarac ekopac i kâȳgâc ehuc
 mâreȳ irec rune moc mi jâoc ropo.
- 39 Erâ nânâ monzȳȳ he sarac epie fârine fuawec

gienjic i jaņe sakare-jarehuc
buc mi nâhuc jupo.

40 No wiac injucne moc epoo
ine padi jacgoņ jahere âkehoc
hofâ qinziņ â opac wiac sawa fuarâ fozejec.”

Hiobere dâņ sasawa i zira hâcne tarakac.

32

*Elihuži fuņkerâ Hiobe dâņ okacne
bâtikiecnewec*

¹ Hiobe e qizec qahuc, “No bahacmâc jukopac”
injuc muhuc dâņticne mutarawecte ñic jahec â
moc jaņe zuhuckerâ dâņ okacne mi bâtikiecnehuc
mâc nininjerâ ñembiņ. ² Injuc epie Ram gu-
ruonec Buziņic Barakere ñokâ zâņene Elihu e
Hiobezi jahacnere maname sâcکها Anutire
maname sâqorewecte boc aarickewec. ³ Erâ
Hiobere âgofâc jahec â moc jaņe Hiobe dâņ
bâtikiecnehuc bahac-ticnere fuņne bataniņkezo
eipiemiņte jaņere wâc injuc jaha aarickewec.
⁴ Mâc e ñicmotec juwecte jaņe dâņjenjic muhapie
dâņemâc ñewec. ⁵ Zi ine Hiobezi dâņticne mu-
tarame okacne zuhuckerâ bâtikiecneniņte tâpiri
basapie honec-joparâ aarickewec hâcne.

⁶ Injuc ehuc fuņkerâ dâņ kecziņuc muhuc jaza-
wec:

“No motec qâri â ñoņe ine ñicqizec,
irec maņnaneo dâņ fokac i ñazazore
hâwicnume behepac.

⁷ No maņnanezi ziņuc manasupac:
Ñicqizec jaņe dâņjenjic nazaņ gazaņ ehuc
maņqârâņ-jeņicte fuņne bataniņkenzepiņ.

- 8 Erâ zi ine zîjuc manakopac: Jara bocjahazi
 maŋqârân mi bâfua-nâreekac, aricne,
 Anutu bapafârere Mârozi maŋnâjecko hurâ
 bâfua-nâreekac.
- 9 Nîcqizec jaŋe sawa maŋqârânhec mi juenġopienġ,
 me jaŋe sawa biaŋne â sâqocne irec fuŋne
 mamana tara i wâc mi fokac.
- 10 Irec zîjuc mukopac: ‘Nġoŋe dâŋnanere hazec
 râeniġ,
 ehame maŋnaneo dâŋ fokac i hâcne ŋazape.’
- 11 “Mananġopienġ, ŋoŋe dâŋŋenġic muc manac
 ehapie
 no tatakic tâmiric ŋehuc zîjuc manapac:
 Jaŋe dâŋ muku maŋqârân dâŋ moc bâfuarâ
 muniġmu me mâcne,
 iġuc muhuc woŋec ŋepac hâcne.
- 12 Nġoŋe dâŋ muhapie no manatâc qâtâc epac,
 ehuc ine zîjuc mana tarapac:
 Hiobezi dâŋ mujec i ŋoŋe mutiŋnehuc
 okacne biaŋne jaha bâtikiecneniġte
 eipie sâqorembienġ.
- 13 Irec ŋoŋe wemocko zîjuc moc muniġmu:
 Nâŋe maŋqârânhec juŋgopenenġ.
 Nġoŋe eipiemiŋte Anutu e jahac dâŋ okacne
 bâtikiecznejec.
- 14 Hiobe e no mâcne, ŋoŋe dâŋ ŋazajec,
 no nazame muzac ine ŋoŋe okacne
 bâtikiecnembienġ
 irec sâc mi bâtikiecznezapo.
- 15 “O Hiobe, jaŋe dâŋ basarâ

- okacne bătikie-gareniŋte eipienġopien
hâcne.
- 16 Eme jaŋe nininġerâ dâŋ muniŋte qunġkehuc
mâc domahapie no wâc inġuc jaha zuhuckerâ
dâŋemâc sâcne domapemu me?
- 17 Aricne, no zi hâcne dâŋ okacne
bătikie-garepemu,
ehuc maŋnaneo dâŋ fokac i gazapemu.
- 18 Manakic, no dâŋ muzore fâcfâc boc âkecnukac,
irec zuhuckerâ dâŋemâc mi ŋepemu.
- 19 Me dâŋ mumure hata basahuc
waiŋ qâricnezi zopo fusucmarâ âte
fâuckeekac
irec sâc âte fâuckepemu.
- 20 Irec no dâŋ okacne bătikie-gare-jâmbânġkehuc
maŋnane fâre wahazejec.
- 21 No mana-ŋarepe feriŋ wahariŋ eha
ŋic moc me moc mi mumbianġkepemu.
- 22 No ŋic mumumbianġ-jopa i moc mi eekopac,
moc epe muzac Anutuzi biac
bâsirowecnuzac.

33

*Elihuzi Hiobere maname mi sâckeha dâŋ
âzâcnewec*

- 1 “O Hiobe, go zi dâŋnanere hazec râec,
ehuc dâŋ sasawa mukopac i mana-fârec.
- 2 Manakic, no okacne bătikie-garezo micnane
aŋġekopac,
ehuc maŋnaneo dâŋ fokac i muzo ekopac.
- 3 Dâŋnane sioc tâmiric sasawa,
â dâŋ mupemu i wâc fârine jaha.
- 4 Anuture Mârozi bâfuacnuwec,

- â bapafârere nokafezi juju bâfua-narewec.
- 5 Go dân okacne bătikie-narezo murâ
bătikie-narezemec.
Go dânge białne manasu biric erâ
nore maio domazemec.
- 6 Manakic, nâhâc Anuture maio
sâc mocjaha ekoperec,
eki hâcne nâhâc mâmâc jaha
afezi bâfuac-nâfowec.
- 7 Irec go nore mi hâwicguzejec,
no 3oqac sâko egarehuc mi bawahacgupemu.
- 8 “Go nore maio dân mutec manapac,
ehuc micfânângere hazec râepac.
- 9 Go kecziņuc hâcne mukomec:
‘No kiņ tâmiric jukopac,
no wiac hehesicne moc mi epo,
â bahac moc mi bâfuapore
maņqacqac jukopac hâcne.
- 10 Anutuzi ine maņgâņ râsi enarehuc
qa bătij enarekac.
- 11 E kike-nane jâc fifitacko râehuc
eebapa-nane i me i honeocte ruc bana-
reekac.’
- 12 “Manakic, no ziņuc gazakopac:
Go dân mukomec i mi sâccekac;
Anutu e ņic mamana siricke-fâreekac.
- 13 Ehame go wemocte ere manatec sâqoreha ziņuc
mukomec:
‘E dânnane i me i irec okacne moc mi
bătikie-nareekac?’
- 14 Anutu e dân mumure hata-ticne fuņne fuņne
fokac

- i ñiczi hone takireengopenen.
- 15 Ñic nânâc ñafeo guñ fohapene
Anutuzi guñqâhân enârehuc dân nâzâekac.
- 16 Injuc enârehuc hazec-nâñec bâuñtoekac,
ehuc uñ sawañ enâreme hâwic-nâpoekac.
- 17 Nânâc mañfefe mi ehuc sâqocne râpeckenante
Anutuzi injuc hâcne enâreekac.
- 18 Nânâc zikare micko fenzipeñte
ñezic-nâpoekac,
â nombân mecnaonec wâc rocnâpoekac.
- 19 “Anutu e ñic bâtiñ-nâpohuc mume huc
fua-nâreekac,
â siec bibiric-nâñec zâicke-fâreekac.
- 20 Ñic hucheczi nânâre boc mi ecneekac,
ehuc nânâ añacnere wâc maname
mamakâcne eekac.
- 21 E sañac-ticne waha-fâreme
siec sawa eekac.
- 22 Ehuc hâmoc haere biñe eekac hâcne.
- 23 Ehame Anutüre añelofâc guru dindiñ jañe ñic
nânâc
tiñne jujure fuñne nâzâ nâwotuc eenjopen
jañeraonec moczi ñic e bafickeocte fuaocmuo
- 24 ine ere busâqoc manahuc Anutu zinjuc
âzâcneocmu:
‘No kiwiric-ticne rokopacte bataratec
hâmoc haeo mi huzejec.’
- 25 Eme eki manacneme ñic e qiqic qarâ
mârâc tâpirihec juwec irec sâc jaha
mocwâc bâfuarâ juocmu.
- 26 Ehuc Anutu numucneme micnao roocmu,
erâ bubiañ manacnehuc arañ bacneocmu,

- ehame Anutuzi manacneme kinfâsâc eocmu.
- 27 Njic e injuc fuacneme hofao fuņne-ticne zinjuc mutaniņkeocmu:
 ‘No sâqocne bâfuapo, ehuc wiac ebac epe sâqorewec,
 ehame Anutuzi ine sifu akicnuwec.
- 28 E injuc ehuc hâmockonec bataracnuwecte
 juju mocwâc fua-nareme tatamacko jukopac.’
- 29 “Manakic, Anutu e wiac injucne
 njic nâņâcnao arecne arecne baekac.
- 30 Erâ i njic juju-nâņec nejickehuc bârisie-nâreme
 bubianj faio zuhuckerâ junanņe injuc eekac.
- 31 O Hiobe, go dâņnanere hazec râec,
 ehuc niniņkerâ nejhanņe dâņ mupe.
- 32 Me dâņ okacne bâtikie-narezo murâ
 bâtikie-naretec manazepac;
 go wiac ebac etec sâckewec;
 i jâmbâņ mutaniņkepemurâ enarekac hâcne.
- 33 Me dâņ okacne arictac ekacko ine mâc
 niniņkerâ dâņnanere hazec râehanņtec
 weniņuc erâ maņqârâņhec ezo
 irec fuņne qazu-garepe.”

34

Elihuzi Anuture maname sâckewec

- 1 Elihu e zuhuckerâ dâņ kecziņuc muwec:
- 2 “O njicbureņ, njone ‘Maņqârâņhec juņgopenenj’
 injuc muņgopienņe zi dâņnanere hazec râeniņ.
- 3 Nâņâc nâņâ wiac nâhonehuc, biahņe me sâqocne
 irec fuņne mana taraenņgopenenņ;

- inuc jaha ñoñe wemocte dân moc manahuc,
 i mañqârâñ dân me mâcne
 irec fuñne mi mana tarañgopien?
- ⁴ Irec zi dân fuakac i biane me sâqocne
 i mana wosâc erâ fârine mutaniñkenañ.
- ⁵ Hiobe e ziñuc mukac: ‘No bahacmâc jukopac,
 ehame Anutuzi ine sifu dânñane mi dopeck-
 eekac.’
- ⁶ E ziñuc hâcne mukac: ‘No burec ehuc,
 bahac bâfuapo inuc wemocko mupemu.
 No bahacmâc juhape sifu huc wic
 bâbâsomiene tâmiric fua-narewec.’
- ⁷ Ñoñe ñic Hiobe inucne moc honec-jopa jumbien
 me?
 E Anutu arañ moc mi bacneekac.
- ⁸ E ñic sindañne jañere guruo juocte añackeekac,
 ehuc ñic hehesicne jañere hata wâc âteekac.
- ⁹ E ziñuc hâcne muekac:
 ‘Ñic moc e Anutüre dân mana reren eocmu
 e wiac fârine i me i moc mi bâfuacocmu.’
- ¹⁰ “Ñic mamanahec ñoñe irec hâcne dânñanere
 hazec râeniñ:
 Anutu bapafâre erao eebapa sindañne â
 hehesicne moc mi fokac.
- ¹¹ E ñic nâñac wiac ebac eenjopenen
 irec katucne bazu-nâreekac,
 ehuc juju bapa-nâñecte sâcko furine
 nâreekac wâc.
- ¹² Jâmbomac, Anutu bapafâre e wiac sindañne
 moc mi eekac,
 erâ dânñañec moc mi muhasickeekac.
- ¹³ Anutu e mo ñic mozi tâpiri bâfuacnewec?

Me mozi mârenj sâko mârenj irec gurinj bapa
âkendânnewec?

14 Anutu e jahacne sawa manasuhuc
juju bâbâfua Mâro-ticne nâwoc rome muzac

15 ine njic nânjâc zeŋgoma hâmorâ
mocwâc gâc wândoc efârenzapeŋ.

16 “Njone maŋqârânhec juŋgopieŋko
hazec râehapie dâŋ ŋazape mananiŋ.

17 Anutu e mumutiŋ dâŋ qaisockehuc gurinj bapa
gie baekac,
ŋoŋe iŋuc muhuc tiŋne â tâpiri rune qorick-
ezo muŋgopieŋ me?

18 Anutuzi hâcne njicwofuŋ â gurinj bapa njic
fekicne gâcne jaŋe
sindaŋ hârindaŋ ehuc bâbâsifuc gie bapie
mana-jareme gâpâreekac.

19 Eki njic zeŋgoma bâfuac-nâpowecte
njic fekicne me moneŋ mafa sâkohec jaŋere
maname feha
hapetac jaŋere maname wawahane moc mi
eekac.

20 Jaŋe ŋafeo ututuŋ jaha hâmoniŋmu.
Anutu e ŋafe zâŋiŋkoa fisi-jareme
siroweniŋmu,
e gie sâko moc mi bahuc acmâc jaha
jopaocmu hâcne.

21 “Njic nânjâc hata raenŋopeneŋ
i Anutuzi hone-fâreekac.

22 Njiczi dapâc qisiric maŋnao razirâ
Anutуре maio soŋkerâ juju i moc mi fokac.

23 Njic nânjâc Anutуре maio fuapene

- dârnâñec mutaraocte zâfo moc mi
banâreekac.
- 24 E ñic tâpirihec mu indiñ boc mi ejarehuc
mâc bârâriec-jopaekac,
ehuc âkehocfâc-jeñic râec-jopaekac.
- 25 E eebapa-jeñicte fuñne hone mana tarac
eekacte
ñafeoa tunjopahuc qanẓañ-jopaekac.
- 26 E ñic sindañne jañe
ñic gâcne jañere zâñe faio imac-jopaekac
hâcne.
- 27 Jañe Anutu bâjâpeniñte takic-jopame behem-
biñ,
â sâcmutâc dâñticne râpeckembiñte inuc eja-
reekac.
- 28 Jañe ñic qarâ suriñne qa bâzâic ejarepie
Anutu kio wâwâsic ecnepie
wira wâwâsic-jeñic manawec.
- 29 E ñic nâñâcne wira wâwâsic mi manaocmuo
ine mozi dâñ moc sâcne mucneocmuo?
- Â zâñe mai-ticne bâsonke-nâreocmuo
ine ñic mocjaha me guru sâkozi sâcne mi
honenañmu.
- 30 Ehame ñic zâzâicne jañe guriñ bapa gie bahapie
aka wâc sâcne mi hejarenañmu.
- 31 “Hiobe, go Anuturao sâqocnege mufuahuc
sâqocne mocwâc mi bacmurâ mupañkemen
me?
- 32 Go Anutuzi bahacge gaza gowatuc eocte moc
numucnemen?
Â wiac hehesicne râpecke-fârecmurâ mu-
sanañkemen me?

- 33 Anutuzi wiac ebac eekac irec manatec mi
sâckeha
eki gore dân renkehuc wiac ebac eocte mukic
me?
- Erâ i nore wiac mâcne, i gore wiac,
irec maᅅgao dân fokac i nâzâzemec.
- 34 Njic mamanahec jaᅅe dânᅅnanere manapie
sâckeocmu,
â njic maᅅqârâᅅhec jaᅅe nore dân manarâ
ziᅅuc munijmu:
- 35 ‘Hiobe e njic mutucne jaᅅe dân muᅅᅅopieᅅ
irec sâc mukacte fâri tâmiric efârekac.’
- 36 Irec ᅅoᅅe dânᅅticne mana wosâc ehuc ziᅅuc
mananijmu:
E njic sindaᅅne jaᅅe dân muᅅᅅopieᅅ
irec sâc jaha mukac hâcne.
- 37 E sâqocne-ticne râpeckeocte mi ecnekac,
irec zâᅅe fai-nâᅅecko âke sisic dân muhuc
Anutu maᅅbâiᅅ ecnekac.”

35

Elihu e zuhuckerâ dân mume arec jahec â moc ewec

- ¹ Elihuzi zuhuckerâ dân kecziᅅuc muwec:
- 2 “O Hiobe, go ‘Anuture maio bahacmâc jukopac,’
ijuc mutec mi sâckekac.
- 3 Me Anutu ziᅅuc wiocnetec wâc mi sâckeocmu:
‘Nore sâqocnezi go wiac moc sâcne egare-
ocmu me?
- No sâqocne tâmiric juhape
wiac bianeᅅne moc mi fua-narewec i.’
- 4 Irec ziᅅuc manac: Go â âᅅofâcge ᅅoᅅe mâmâc
dân okacne bâᅅikie-ᅅarezo ekopac.

- 5 Faic qânikiņ fokac ira zâņe fitec feoc,
erâ karoraczi gowaru ferâ fokac
i wâc honezemec.
- 6 Irec go iņucnezi sâqocne bahuc
Anutu wemo wiac moc ecnecmu?
Me hehesic bocjaha bâfuahuc
e sâcne moc bawahacmu me?
- 7 Go tiņne juhuc Anutu wiac mocte
sâcne moc bafickecmu me?
Aricne, e goraonec wiac i me i
moc roocte mi muekac.
- 8 Go sâqocne bahuc ñic âgofâcge
jaņe hâcne bâzâic-jopacmu,
â wiac biaņne ebac ehuc
jaņe hâcne bafic-jopacmu.
- 9 “Ñic jaņe fific guguriņ faio juhuc
kio huse eenġopieņ,
ehuc, moczi bafic-nâpozejec muhuc
wira wâwâsic eenġopieņ.
- 10 Ehuc ine dapâc qisiricko juhuc
Anutu bâbâfua-jeņiczi bafic-jopaocte
tâpiri focneekac e mi riwaseckeenġopieņ.
- 11 Jaņe iņuc ehuc Anutu maņqârâņ tahac-nâpome
wipe qowi jaņere sâc jâuruņġopeneņ
e mi numucneenġopieņ.
- 12 Jaņe maņfefe ehuc ñic sindaņne juenġopiente
babafic fua-jareocte kio wâwâsic ehapie
Anutuzi mi bafic-jopaekac.
- 13 Anutu e bapafâre runezi
ñic iņucne hone manac mi ejareekacte
wira wâwâsic ecnemie fâri tâmiric eekac
hâcne.

- 14 O Hiobe, go ‘Anutu mi honeekopac’ mukomeczi
sifu rumerâ ere woŋec juzemec,
gore dâŋ erao fokac.
- 15 Go ziŋuc hâcne manasuhuc jukomec:
Anutu e mi bâtiŋ-nâpoekac
erâ sâqocne bapene iŋuc me iŋuc
wâc mi enâreekac.
- 16 Go iŋuc muhuc fuŋne mi mana tarahuc
dâŋ kosa murakomec,
irec zuhuckerâ dâŋ mutec fâri tâmiric
jaha eocmu i tâtâc fokac.”

36

Elihu e Anutu fekiŋe juju-ticnere mumbianŋkewec

- 1 Eme Elihuzi zuhuckerâ Hiobe dâŋ kecziŋuc
âzâcnewec:
- 2 “Go mi takicguha zuhuckerâ hazec râezemec,
ehame no Anuture michte dâŋ gazape man-
azemec.
- 3 No ŋic mamana sâkohec jukopacte
mamana fonarekac irec sâcko dâŋ muhuc
Anutu bâbâfua-nane e tiŋne rune jukac
irec fuŋne mutaniŋkezepac.
- 4 No ŋic maŋqârâŋheczi gore maio domape honec-
nukomec,
irec no dâŋ gazakopac i fârine sasawa.
- 5 “Manakic, Anutu e tâpiri sâko-ticnehec,
erâ mamana tara â maŋqârâŋ irec fuŋqizecne
jukacte
ŋic kosa behe qaisoc mi enâreekac.
- 6 E sâqocne bapa mi akic-jopaekac,

- 7 E ñic tac qararacne jañere dân ine
 mutiñnehuc dopeckeekac.
 7 E ñic tiñne ñezic-jopaekac,
 ehuc mana-jareme ñicwofuñ jañe iñucne
 gie-jeñic bahuc juhapie
 zâñe biñe-jeñic fuarâ ranqa ranqa foekac.
 8 Me ñic jañe sâqocne-jeñicte
 kâpâcwâru ficko ferâ ñehapie
 9 Anutuzi eebapa-jeñic sâqocne â qaqtara
 erâ manñefe-jeñicte fuñne bataniñkeekac.
 10 Ehuc uñsawañ dânñicnere hazec râehuc
 hehesic-jeñic râpeckeninñte fânoc hejareekac.
 11 Ehame jañe Anutu dânñicne mana rerenñ ehuc
 kiñañ qacneniñmuo
 ine wama faio juhâc qâhâmohapie
 damenñ-jeñic taraocmu.
 12 Me dânñicne mana rerenñ mi eniñmuo
 ine ñic mutucne jañe iñucne hâmorâ
 hâmoc haeo huniñmu.
 13 “Ñic hehesicne jañe aariczi aaric
 bâfuaenñgopien
 ehuc Anutuzi qa bâzâic ejareme
 manñjeñic bârisiehuc bafic-jopaocte
 wira wâwâsic mi ecneenñgopien.
 14 Sasecte zoczi ñic zacjopame hâmoenñgopien
 irec sâc jaha jañe socqâri juhuc juju-jeñic
 omaekac.
 15 Anutuzi ñic jañe fuñne-jeñic mana taraniñte
 zârâ zâpâ faio râec-jopaekac,
 â zârâ hâriñ bâfua-jarehuc
 manñhazec-jeñic bâuñtoekac.

- 16 Anutu e go injuc jaha
 zârâ hârînkonec bataracgume
 mârâc jaha mazuc mâriri fogarewec
 irec sâc mocwâc fua-gareme wama faio
 juhâc qâhâmocmurâ manasuhuc jukac.
- 17 “Ehame goki ine ñic sindaņne jaņere sâc ehuc
 dâņ muhasickekomecte
 okacne fua-garekac hâcne.
- 18 Go aariczi maņge fusucmame mu âke sisic
 ezicte
 â monen maſazi fârecgume hata qâsoriezicte
 rucge bahuc juzemec.
- 19 Wira wâwâsicgezi fâri tâmiric eocmu
 â go gahacne tâpirizi wâc sâcne mi
 baficguocmu.
- 20 Go hae ñafeocte boc mi hejâpezemec,
 ñafeo hâcne ñicne ñicne jaņe
 sipiricke-fâreenġopien.
- 21 Irec go aimuņ juhuc
 ñic sindaņne jaņere hata mi âtezemec,
 hata injucnao razicte hâcne
 zârâ hârîņzi fua-garewec.
- 22 Manakic, Anutu e tâpiri sâko-ticnehec,
 e qaqazu sasawa jowaru-fârehuc fekicne
 sâko jukac.
- 23 Mo ñiczi Anutu eebapa-ticnere dâņ
 mutâcneocmu?
 Me mozi zîņuc sâcne âzâcneocmu:
 ‘Go wiac ebac etec sâqoreekac.’
- 24 “Irec go manac: Ñic jaņe juwicnaonectean
 Anutu mutenġke wefuhuc jumbiņ,

go irec manasuhuc iñuc jaha wâc
mutenkezemec.

- 25 Anutuzi wiac ebac ewec sasawa
i ñic jañe hone-fârembiñ,
mocjaha, mamana tara ine sifu mi mana
tarambiñ.
- 26 Manakic, ñic nâñâc Anutu fekicne
juju-ticnere fuñne mi manaengopenen,
â jara damen-ticne i wâc wowosene tâmiric.
- 27 Anutu eki hâcne mume mâren ã hâwec
jahere rombânzi sawao feekac,
izi ine herisierâ hoe eekac.
- 28 Erâ ekizia mume hoezi karorac mankonec wa-
harâ
ñic nâñâc zengoma hengumuñ-nâpoekac.
- 29 Karoraczi weniñuc erâ rac warec eekac,
â quñ parandanzi weniñuc erâ herâ fârehuc
raekac
i ñic nâñâc moc mi mana taraengopenen.
- 30 Erâ ekizia wâc mume bâbâriczi sawa hetâcnerâ
tamae raekac,
ehame hâwec fâhânnao sifu dapâc qisiric
jaha fokac.
- 31 E iñuc ehuc ñifec ñic nâñâc okacne
bazu-nâreekac,
â ñifec ine nânâ opâ aameo tahac-nâpoekac.
- 32 E mejahec-ticnezi bâbâric basanañkeha
hata-ticnao jaha bâricnehuc raekac.
- 33 Ehame quñ parandanzi fuñne-ticne ziñuc
bataniñkeekac:
E wiac sindañne sasawa i honehuc bune
qâzâfickeekac.

37

- 1 “Wiac inuçne fuame hâcne buhândân-nanezi
fâfârerâ qarac qarac qaekac.
- 2 Oi, ñicbureñ, ñone sasawa Anutu marac
fânân-ticnere hazec râeniñ,
ehuc micticnaonec parandan fânân
wahaekac i wâc mananiñ.
- 3 Eki hâcne mume bâbâric-ticnezi
mâreñ qañeñne ñifeckonec
sawa hetâcnehuc ñifecko ra qataraekac.
- 4 Bâbâriczi inuç ehame Anutu marac fânân
sâko-ticnezi jai jowarecko rame
miczonzon-ticne mana-fâreengopeneñ,
ehame bâbâriczi sueme sue bâricne raekac.
- 5 Anuture michte wiac fuaekac
i hone wawarecnehec,
erâ i ñiczi mi mamana tarane.
- 6 Eki hâcne mume mâreñko sinou wahaekac,
erâ wâc ekizia mume hoe micsâko heekac.
- 7 E inuç ehuc ñic zenğoma giere aka henâreekac,
ehame ñic bâfuac-nâpowec
nânâc zinuç mana taraengopeneñ:
I Anuture gie hâcne.
- 8 Wiac i fuame qowi jañe wiwiri hawec-jeñjicko
ra sonkerâ ñec foc eenğopieñ.
- 9 Mânân qicwânzânneheczi
tiki mâreñkonec wahaekac,
â mânân mâmâteñ sâko-ticnehec
i wâc tiki mâreñkonec jaha fisiekac.
- 10 Anuture micrombânzi aisi bâfuaekac,
ehame opâ jañe sananke-fâreengopieñ.
- 11 Erâ Anutuzia wâc mume hoe heocte
karoraczi gâpâreekac,

- ehame karoraczi bâbâric-ticne
bârâwiņneme sâcke-fâreekac.
- 12 Karoraczi Anuture mic reņkerâ
ririsiehuc rac warec eekac,
ehuc mâreņ ira me ira luarâ
Anutuzi gie mutâcnecneekac i bafâreekac.
- 13 Anutu e ņic nâņâc dameņ mocko
bâtiņ-nâpoocte,
â dameņ mocko ehâmo-nâreocte
mume mâreņko hoe heekac.
- 14 “O Hiobe, go ziņuc manac:
Anutuzi wiac qeņ bipinehec ebac eekac
i moc hone warec ezemec.
- 15 Anutu e weniņuc erâ wiac i jaņe giedâņ muja-
reekac,
ehuc bâbâric mucneme karorac maņkonec
waharâ tamaehuc raekac,
i go moc manaekic me?
- 16 Me Anutu e wiac bapa sariczi karorac bâfuame
weniņuc erâ faic sawao ririsiehuc rac warec
eekac
irec fuņe go wâc manaekic me?
- 17 Aricne, go jowarec mâņâņzi
qahuc hae mâreņ qâkerenjkeme
fâroroc-ticnere fofoņac hecmu sawa.
- 18 Go Anutuzi sambâņ qaratieha sâcne bafick-
ecmu,
me aeņ wiac rike suenķepene sanaņkeekac
irec sâc sambâņ batec sanaņkerâ foocmu me?
- 19 Maņnâņec omaeħa dâņ munâņte
quņkenģopenenģte
Anutu wemo dâņ moc âzâcnenaņmu

i goki qazu-nârec.

20 No Anutuzi dâñnane manaocte
 mocwâc mi numucnepemu,
 no iñuc epe imacnuzacte hâwicnume
 behekopac hâcne.

21 “Mâñâñ qahuc karorac ficne sueme
 tâtieha qânikij fuame
 30añ zâzirinjo fipene zâñe-nâñec âke hâpome
 fiqe ruruc eenjopeneñ.

22 Faic mârenkonec furic râehame ware fisikac,
 ehame Anutu huriri sanjuac â huriri
 bojac bojac-ticne hone zâirenjopeneñ.

23 Anuture tâpiri i qeñ bipinehec,
 irec ere mañfunjo sâcne mi ra fisinañmu,
 e tiñne rune jukacte
 ñic dâñnâñec mutiñne-fâreecac.

24 Ehame, ‘nâñe mañqârâñhec juñjopeneñ’, iñuc
 muenjopen
 ñic i jañe hone takic ejareecac.
 İrec ñic nâñâc zenjoma ere
 hâwic-nâpozejec.”

38

*Anutuzi funkerâ dâñ muhuc Hiobe
 mutuc-ticnere funne bataniñkewec*

¹ Eme Wofun e zâzâkirinjo mâñâñmañko juhuc
 Hiobe dâñ kecziñuc mu wioc ecnewec:

² “Go mo ñic mo irec mañqârâñ-nanere manabâc
 ekomec?
 Manakic, go iñuc ehuc mutucgere funne sawa
 bataniñkekic.

3 Irec go ñic jâmbân jukomecko faharerâ bifunje
 jomac,
 ehame no dân mu wioc egarepe okacne
 bâtikie-narec.

4 “Go wena juhan̄tecne mâreñ bâfuapo?
 Irec go mamana sâko moc fogarekacko nazac.

5 Mozi sosoka-ticnere sâc moc mutâcne-narewec,
 me mozi sâcticne manaocte mucsâc fârewec?

6-7 Wâtuñ wiac-ticne i wemo wiaczi dopeckeme
 giñ herâ domakac?

Me mozi bâpiñ jañe zeri gae hehapie
 â Anutu anelofâcne jañe kiwac qawac ehuc se-
 muja hehapie
 jâmâ wâtuñ-ticne râeme huwec?

8 “Hâwec sâko e mâreñman̄konec qâcqâc qahuc
 wefume
 mozi fofo-ticnao foocte kanan̄ hecnewec?

9 Noni hâcne hâweñzi foñkehuc
 karoraczi rufacnepo.

10 Noni hâcne hâwec maticne bafârepo,
 ehuc motâc hecnehuc basanan̄kepo.

11 Erâ wâc nonizia ziñuc âzâcnepo:
 ‘Go zira ware mickezemec,
 zira hâcne siri sâkogezi bazuhuc fozejec.’

12 “O Hiobe, go qiegaonecteañ fun̄kerâ juwefuhuc
 mutec hae moc furewec me?

13 Me goki mutec hae fureme
 tatamaczi mâreñ sâcke-fâreha
 ñic sindañe jañe haesoñ-jeñickonec moc wa-
 hambin̄ me?

14 Ʃoan tatamacko mâreŋ wâcne facne jaŋe
qoruc hawari bian irec sâc fua
tâcneŋgopieŋ.

15 Ʃoante tatamaczi ŋic sindaŋne bata-
maec-jopahame
gie-jeŋic sâqocne baniŋte qunkeŋgopieŋ.

16 “Go hâwec zâkâŋ maŋnao hurâ
hâwec zâŋene moc honemeŋ,
me hâwec fâhâŋnao rac warec moc emeŋ me?

17 Me hâmoc hae dapâc qisiric sanaŋ-ticnehec
irec motâc i ŋic moczi moc gowatuwec me?

18 Mâreŋ sâko mâreŋ irec sâc weniuŋuc fokac
i go moc manakomec me?

Go wiac mukopac sasawa
irec fuŋne moc manakicko
dâŋ okacne bâtikie-narec.

19 “Ʃoan tatamac i wenirec ware fuaekac,
â dapâc qisiricte qizecne wena fokac
i go moc manakomec me?

20 Jahe wena ra mickenicmu
i goki sâcne jasa jofatuc ecmu?
Me sâcne bârisiec-jofacmu?

21 Go wiac i sâcne efârecmu, i no manakopac,
go ziŋuczia ŋicqizec jâmbâŋ jukomec,
erâ go juhaŋtecne jaha
mâreŋ sâko mâreŋ bâfuapo i!

22 “No sinou â aisi hândâŋ râe guruc eekopac
situâc ficnane i go moc ra honemeŋ me?

23 No wiac i zârâ hârîŋ â zika dameŋte biŋe

- bâmockerâ râe guruc eekopac hâcne.
- 24 Zoan̄ wefuekac â mura mân̄ân̄zi fun̄kerâ
gawareku fisiekac
go hae hata ira moc rameñ me?
- 25 “Mozi hoe micsâkore wâc moc bawec,
me mozi qun̄ parandan̄te hata bâzâwewec?
- 26 Me mozi mume
hoezi ñic mi jujuo tuhu mâreñko heekac?
- 27 Me mozi mâreñ hâfu roroc ekicne
i bâgunuckeme sopâc kecqañ wefuekac?
- 28 “Hoere mamac moc jukac me?
Me mozi maniñ titikucte mamac bâbâfua
ekac?
- 29-30 Aisi â titikuc i mo neñgocte buman̄konec
fuame
opâ sasawa jañe sanan̄kerâ qânâ in̄ucne
eeñgopieñ
â hâwec fainezi aisi efâreekac?
- 31 “Go demen̄ qafâc jañe sâcne dâtâc-jopacmu?
Me bobiri zâzâfic-ticne sâcne goron̄kecmu
me?
- 32 Goki mutec bâpiñ sasawa
jañe damen̄-jeñicko fua soñ eniñmu?
Me momban̄ bâpiñ neñgoc motec jañere hata
sâcne jaza jowatuc ecmu me?
- 33 Go karoracte mumutâc fokac i moc manakicko
ine mutec mâreñte biñe wâc sâcne eocmu
me?
- 34 “Go karorac giedân̄ mucnetec gâpârehuc hoe
erâ

- waha sâcne hembânânġuocmu me?
- 35 Me bâbâriczi bâricneocte âzâcnetec
sâcne waha fua-garerâ zinjuc gazaocmu:
'No gore kiñaŋ qapemurâ warekopac hâcne?'
- 36 Opâ rumi fisiocmu i mozi gararawen wipe
jazame manaenġopien?
Me hoe heocmu i mozi qâqâc ġicne jaŋe
mufua-jareme manaenġopien?
- 37 Maŋqârâġhec moczi karorac sâcne woseocmu
me?
Me mozi karorac herisierâ hoe hoŋkeme wa-
hame
- 38 mârenzi qâhâckerâ bobohotac eekac?
- 39-40 "Laioŋ jaŋe qânâ hawec-jeŋicko fohapie
me sopâc uupicko ruc bahuc juhapie
kâcġene jaŋere nânâ sâcne bâfuacmu
me laioŋ motecne jaŋe nânâ gumec-jopatec
nâ gapec sâcne eniŋmu me?"
- 41 Kâec kâec jaŋe nânâre hâmohuc
sawao rac warec ehapie
me motecfâc-jeŋic jaŋe nânâre numu-narepie
mozi nânâ wiac-jeŋic bâfua-jareekac?

39

Hiobe fuŋne-ticnere babataniŋ dân jaha

- 1 "Kâte noniŋ jaŋe mo damenġko motec
rocjopaenġopien
i go moc manakomec me?
Me kâte bulimakao jaŋe motec rocjopahapie
moc honec-jopaekic?"
- 2 Jaŋe mosa wezimuc kiwec-jopa juku
motec rocjopaenġopien,

- go irec dameņ moc manakomec me?
- 3 Jaņe waha fohuc motec rocjoparâ
izia mocwâc âke mâteņ-jopaekac.
- 4 Eme motec jaņe neņgoc mamac jaņehec kâteo
juhuc
soka sanañ erâ beheç-jopa wiseņgopieņ.
- 5 “Mozi kâte dongi rambaņko râec-jopawec,
me mozi firuec-jopame kosa
rac warec eeņgopieņ?
- 6 Noni hâcne mâreņ burocnezi fic hae-jeņic
eocte ira râec-jopapo,
erâ wâc nonizia mana-jarepe
hâwec wâneņko juēņgopieņ.
- 7 Jaņe hae fânâņ sâko-jeņichec
dic bajareēņgopieņ,
ehame ñic ñoņere gie baniņte
moczi moc sâcne bâmâteņ-jopaocmu.
- 8 Tiki mâreņzi nânâ opâ bâfua-jareekac,
jaņe ira hâcne juhuc sopâc kecqañ bianje
bâfuaņiņte babasa gie baēņgopieņ.
- 9 “Â kâte bulimakao momori
jaņe gore gie sâcne baniņmu,
me ñafeo gore sapaoa sâcne domaniņmu me?
- 10 Go bulimakao iņucne jaņe kioņ râe-jaretec
mâreņ bâbâfâuc sâqe sâcne fâreneņmu,
me gieġao râec-jopatec mâreņ bambanzaņ sarac
i wâc sâcne fâreneņmu me?
- 11 ‘Jaņe tâpiri sâko-jeņichec,’
go iņuc muhuctecne gie ñemâcne mujaretec
sâcne bagareņiņmu me?

- 12 Jaņe qa roro damenķo nânâ wiacge
sâcne baware-gareniņmu,
me jacgoņ bâbâmârâņ tomaonec hândâņne
ro nusec sâcne egareniņmu me?
- 13 “Qera e fafakec-ticne fâro jaha fucfuc qaekac,
erâ ine sifu qežo iņucne furuc furuc qahuc
sawao mi raekac.
- 14 E hândâņ-ticne mâreņ nuruņko râeekac,
â sohoņ hehetaniņ hândâņ-ticne e ine taicko
ņehuc
hoticnezi hâroņkeha juku âtezuekac.
- 15 Qera e, ņic me qowi wiac jaņe fisirâ
âtenzaņneniņmu,
iņuc mi muhuc sohoņ hehetaniņ-ticne
kosa râeekac hâcne.
- 16 Eme juku âtezume hone jauņ mi ecneekac,
ehuc hândâņ râeocte zâic manaekac
irec mocwâc mi manasuekac.
- 17 Noni hâcne qera maņmutuc bâfuapore iņuc
eekac,
no maņqârâņ moc mi bâfuacnepo.
- 18 Gagasac-ticne ine hâhâwicne jâmbâņ,
irec ņic â qâto wise-nâreekac.
- 19 “O Hiobe, becâsic tâpiri-jeņic
i goki moc râe-jaremeņ,
me upe gere-jeņic i goki bâfua-jaremeņ me?
- 20 Goki mujaretec hâpic gisic jaņe iņucne
tara he tara he raengopieņ,
me masu fura qapie ņic ņoņe hâwic-ņopaekac
me?
- 21 Jaņe tâpiri-jeņicte manapie feha

- mejenjiczi mârenj fârâenġopienj.
- 22 Jaņe boc mi hâwic-jopaekac,
â zikare erâ wâc mi wiseenġopienj.
- 23 Rufâc-jeņic jaņe zikare wiac bajuenġopienj
izi fânâņkehuc zoarņko bâricneekac.
- 24 Becâsic jaņe tâpiri wânzâņ-jeņichecte
gagasac jaha raenġopienj,
zikare qeņ dâņeme mocwâc nininġkerâ
sâcne mi domaniņmu.
- 25 Qeņ dâņeme sâc masu fura qaenġopienj,
erâ taicko rahuc zikare âsu fâreenġopienj,
ehuc momori micne jaņe dâņ
mutâcne-jarepie manaenġopienj.
- 26 “Goki pizu pizu jaņe furuc furuc qaqare
fuņne qazu-jaremeņte
fafakec-jeņic mârenj juwicpe qaratieenġopienj
me?
- 27 Me tucwipe sâko jaņe sareņ-jeņic hozi-jeņicko
baniņte
gore dâņte woņec moc juenġopienj me?
- 28 Aricne, jaņe jâc zoricnao fic hae baenġopienj,
ehame jâcbotâņ susukune
izi fic hae sanaņ-jeņic eekac hâcne.
- 29 Eme irecnec fahare sâohuc nânâ qowi
bâfuaniņte wosaņeņ gie baenġopienj.
- 30 Ehuc wiac âsu gârecnezi fârec-jopame
nâniņte tumaņneenġopienj,
â motecfâc-jeņic jaņe ine qowi
socnehec nâenġopienj.”

40

*Wofuŋ e Hiobezi dâŋ okacne bâtikiecnecoete
âzâcnewec*

¹ Eme Wofuŋzi zuhuckerâ Hiobe dâŋ kecziŋuc
âzâcnewec:

² “O Hiobe, go Anutu bapafâre nore manatec
sâqorekac,
go iŋuc ekomecte dâŋ gaza-fârepac
irec okacne bâtikie-narec.”

³ Iŋuc âzâcneme Hiobezi Wofuŋ dâŋ kecziŋuc
bâtikiecnewec:

⁴ “O Wofuŋ, no iŋucnezi dâŋ okacne moc
weniŋuc bâtikie-garepemu?
No dâŋ iŋuc me iŋuc zuhuckerâ muzore mi
enarekac.

⁵ No mârâc dâŋ muhuc gâcne musifuckepo,
irec zi dâŋ i me i mocwâc mi mupemu.”

*Anutuzi Hiobe tâpiri-ticnere fuŋne muutucke-
huc mutaniŋkecnewec*

⁶ Iŋuc mume Wofuŋ e zâzâkiriŋ mâŋâŋmaŋko
juhuc Hiobe dâŋ kecziŋuc âzâcnewec:

⁷ “Go ŋic jâmbâŋ jukomecko faharerâ bifuŋge
jomac,
ehame no dâŋ mu wioc egarepe okacne
bâtikie-narec.

⁸ “Wofuŋ e wiac zi maŋgâŋ enareme mi sâccekac,
go nore iŋuc muhuc gahacnere
manatec tiŋne hawari ekac me?”

⁹ No tâpiri fonarekac irec sâc jaha
gorao moc fokac?

Me nore marac fânâŋ i quŋ parandaŋ iŋuc fokac
irec sâc jaha go moc fogarekac me?

- 10 “Go tâpiri inucne moc fogarekacko
 ine faharerâ tatamac â zâņe biņe
 qonaņketec izi erige ezejec,
 ehuc zai zonzon â huriri qâreņge bâfuatec
 izi ņaqige ezejec.
- 11 Go kimbeņgere zoc ruqetec bâruņkezejec,
 ehame maņfefehec juenġopien
 jaņe bâfuac-jopahuc bawahac-jopazemec.
- 12 Jâmbomac, jaņe sinjenic qatarahuc
 bawahac-jopa-jâmbâņkezemec,
 â ņic sindaņne jaņe ine juju-jeņickoa
 henzaņ qanzaņ-jopazemec.
- 13 Ehuc mâreņmaņko ducjopa-fârezemec,
 â hâmoc hao kâpâcwâru bacjopazemec.
- 14 Go inuc moc sâcne efârecmuo
 ine noni mumbianġupemu,
 ehuc wiac i go gahacne tâpirio ekomec
 i mutaniņkepemu.
- 15 “Go qowi sâko mako moc zâņene Behemoto e
 honec;
 no go bâfuacġupo inuc jaha e bâfuapo,
 e bulimakao inucne sopâc kecqaņ nâekac.
- 16 Erâ sifu sasanaņ-ticne i fekicne jâmbâņ,
 â saħac-ticnere rua sasawa i sanaņ
 qaņqaņne.
- 17 Gecticnezi ine qândâoņnerâ
 jâmâzâc jâc inucne fe domakac
 â kike-ticnere rua i rângeņ qaņqaņne.
- 18 Siec wiac-ticne sasawa
 i aeņ bâbâroņ sanaņne inucne,
 â me kike-ticne ine aeņ sanaņne irec sâc.

- 19 “Qowi wiac bâfuac-jopa-fârepo janjeraonec e
 hâcne
 hone wawarecnehec bâfuapo,
 tâpiri-ticne i bâbâfua-ticne
 noni sawa bawahapemu.
- 20 Qowi mimicne gâcne jaje tikio mamasiri
 eenḡopien
 e tiki irecnec hâcne nânâ bâfuaekac.
- 21 E gugucjâcte fuḡnao fomanaekac,
 ehuc zamac zamac maḡko soḡkerâ foekac.
- 22 Gugucjâczi mumuc ḡacneekac,
 â kakikic jâcte tieḡ taenḡezi ficboze ec-
 neekac.
- 23 Opâ rumi sâko fisime mi hâwickeekac,
 â opâzi zâḡe mainao âeckeme
 mâc baḡaḡkerâ foekac.
- 24 Moczi moc hawiczi hehawickerâ roocmu?
 Me mozi sâkenao finḡuḡ râerâ fâre we-
 fuocmu?

41

*Anutu e tâpiri-ticnere fuḡne jaha zuhuckerâ
 Hiobe âzâcnewec*

- 1 “Go oâ sâko zâḡene Lewiataḡ
 e hawicko sâcne rocmu?
 Me nameḡ-ticne bofackehuc mecḡaḡeḡnehec
 muczi sâcne basanaḡkecmu?
- 2 Me go masune sâcne ḡâḡâ hafecmu,
 me hawiczi mecḡaḡeḡ-ticnao sâcne hetec
 huocmu?
- 3 E behetec ra juocte numu-gareocmu me?
 Me go ere busâḡoc manacmurâ
 kio wâwâsic moc egareocmu?

- 4 Me gohec zâzâfic ehuc damen̄ tâmiric
kin̄an̄ qagarehuc juocte mupan̄keocmu?
- 5 Me kin̄an̄ narufâcge jajehec mamasiri enīnte
wipe mâten̄ne in̄ucne sâcne bajucmu?
- 6 Me opâ qowi roro ñic jaje furi-ticne
bafec bawahac ehuc dângie moc banīnmu?
Me âbârâ ñic jaje naren̄ garēn̄ gie banīnte
sâcne hezun̄īnmu?
- 7 Go sahad-ticne sasawa saozî
sâcne âke mârân̄ke-fârecmu?
Me tepe motec sâkozi
qîzec-ticne sâcne muru fâuckecmu?
- 8 Manakic, go ehac arec wân̄ sawa juju gie bacmu,
erâ irec faicnao mocwâc bazore mi egare-
ocmu;
ehuc ehac juju gie bacmu irec moc mi
nikecguocmu.
- 9 Ñic moc e Lewiatan̄ honeocmuzî
hâbi-ticne goron̄keme mâren̄ko waha
qaocmu.
- 10 Lewiatan̄ suruckepene momori jâmbân̄ eocmu,
ehame ñic moczi ere maio sâcne mi do-
maocmu.
- 11 Mozi ehac juju gie bahuc sâcne juocmu?
Ñic moczi in̄uc sâcne moc mi ejâmbân̄keocmu,
i aric kerēn̄ jâmbân̄.
- 12 “Irec go hazec râehan̄ Lewiatan̄
kike-ticnere gazape manac,
ehuc sosoka â tâpiri qicwân̄zân̄-ticnere
fūne wâc gaza mutâc epe.
- 13 Sahac-ticne i ñic moczi sâcne mi âkehockeocmu,
erâ sahad-ticne rângen̄ qan̄qan̄nere ñic moczi

- wâc sâcne mi âke mârânkeocmu.
- 14 Micsiec-ticne geren geren qakicne
i birihec domaha moczi moc
micticne sâcne bâiŋdankeocmu me?
- 15 E râpe siecnao garac-ticne sanaŋ qanqanŋe
birio râe-fârekicne,
erâ i qânâ takirekicne inucnezi
keketeŋ jâmbân forakac.
- 16 I keketeŋ â iitic jâmbân fokacte
ŋondeŋnao ira sawazi
razic wefuc sâcne mi eekac.
- 17 Jaŋe zizimic keketeŋ erâ fonŋopiente
moczi moc sâcne mi bârâwiŋ-jopaocmu.
- 18 E kisiec qame zoc fuaekac,
â zâŋe-ticne i zoanŋi wefuocte furic râeekac
irec sâc bâruŋkeekac.
- 19 Micticnaonec zocbâruiŋ wahaekac,
erâ wâc zoc uucne wefuhuc iinŋerâ raekac.
- 20 Niç ŋoŋe hofâ qinziŋ rikepie hosâc feekac
irec sâc jaha hosâzi sâkenaonec wahaekac.
- 21 Micrombân-ticnezi zoc ficneme bâruŋkeekac,
â micticnaonec zocbâruiŋ wefuekac.
- 22 E upe-ticne tâpiri sâkohecte
ŋic jaŋe honerâ hâwic-jopa-fâreekac.
- 23 Sahac-ticne i aeiŋ inucne râŋgeŋ qanqanŋe sa-
sawa,
irec ŋondeŋnao urucne moc mi fokac.
- 24 Maŋticne i qânâ inucne hâhâwic-ticne tâmiric,
i buse inucne takirekicne â sanaŋ qanqanŋe
jâmbân.
- 25 Lewiatan e fahareme ŋiczi sawa mâcne, nemu
jaŋe wâc
honerâ hâwic-jopame bititie sâqoreŋgopieŋ.

- 26 E zikazi qa qâpurin sâcne mi ecneekac
erâ damu me tepe motec me birin sâkozi
tâpiri-ticne wâc mi bawahaekac.
- 27 E aenṭe maname sopâc tinac eekac,
â aenṭ bâbâronṭ sanaṭnere maname
jâc semune tinac eekac.
- 28 E tepe moteczi muruzo epie mi wiseekac,
â qânâ wickecnepie maname gâc tinac eekac.
- 29 Qândinṭe maname sinṣinṭ tinac eekac,
â ṅic jaṅe damu wickecnepie mâc
gâwie-jareekac.
- 30 Mezârâic-ticne i kuzi dâkâ micnehec inṭucne,
irec hata rahuc sohoṅ wiac bâdoc
qâdockeekac.
- 31 E hâwec hefâuckeme qaṅqaṅ eekac,
â opâ zâkânko hume kuru bâbâc wefuekac.
- 32 E fifia bahuc rame opâzi fâuckehuc
râpefuṅnao irisuckeekac, ehuc qârâhâc
fuaekac.
- 33 Mârenṅko qowi ere sâc moc mi juṅgopienṭ,
e wiac irec me irec hâhâwic moc mi bajuekac.
- 34 E qowi kâcçene â piticne honec-jopame
wawahane efâreenṅopienṭ,
eki hâcne qowi momori sasawa
jaṅere femicne juekac.”

42

*Hiobe e fuṅne-ticne mufuame Wofuṅzi manac-
neme sâckewec*

¹ Wofuṅ e dâṅ mutarame Hiobezi okacne
keczinṭuc bâtikiecnawec:

- 2 “O Wofuņ, goki hâcne tâpiri rune jukomec i manakopac,
erâ wiac i me i ezo murâ moc mi eipiecmu i wâc kâuc mi bakopac.
- 3 Go zîņuc wio-narekomec: ‘Ņic mamana tâmiric go wemocte maņqârâņ-nanere manabâc ekomec?’
Irec zîņuc muhuc gazakopac: No wiac fuņne fuņne
â mâsi wiac qeņ bipineheczi mamana-nane sirickeekac
irec fuņne mi mana tarahuc mutuc erâ dâņ musifuckepo.
- 4 Go hazec râehape dâņ nazacmurâ mumec,
erâ wâc dâņ nazatec okacne bâtikie-garepemurâ nazamec.
- 5 No juwicnao ņic gâcne jaņe sawa
gore dâņ mupie hazeczi manapo,
zi ine zâņe fâri-nanezi go gahacne honecgukopac.
- 6 Irec no dâņ muwarepo i manasurâ mimiekopac,
ehuc zafe ruarâ rufemaņko ņehuc maņnane bârisiekopac.”

7 Eme Wofuņ e Hiobehec dâņ mutara-fârerâ Temaņņic Elifazi zîņuc âzâcnewec: “Go â âgo jahecge ņoņe Hiobezi fuņne-nane mutaniņkewec irec sâc mi mutaniņkembîņte kimbeņ-nanere zocbârui fai-ņeņicko râepe fekac. 8 Irec ņoņe bulimakao ņicne 7 â lama ņicne 7 jaha rocjoparâ kiņaņņic-nane Hioberao bacjopa rarâ kiņeņeņic taraocte qowi bâzi rikenzepieņ. Ehame kiņaņņic-nane Hiobezi ņoņere erâ numu-nareme

nunumu-ticne manarâ kiñ hurembiñ irec okacne mi bazu-ñarepemu. Noñe Hiobezi fuñne-nane mutaniñkehuc dân fârine muwec irec sâc mi embiñ.” ⁹ Inuc âzâcneme Temaññic Elifazi â Suhñic Bilidadi erâ Namati ñic Zofari jañe Wofuñzi mutâcne-jarewec irec sâc embiñ; ehame Wofuñzi Hiobere nunumu manawec.

Anutuzi Hiobe wiac-ticne sasawa mocwâc râcne tahac ewec

¹⁰ Hiobe e âgofâc-ticne jahec â moc jañere erâ numume taramé Wofuñzi mocwâc ehâmocnehuc mârâc jaha wiac sasawa focnewec irec sâc sirick-ehuc wiac râcne tahac ewec. ¹¹⁻¹² Inuc ecneme Hiobe hahac qa señ qofâc-ticne erâ âgofâcne sasawa jañe erao fisirâ ehéc tiwâ bâzi nâmbiñ. Ehuc Wofuñzi wiac zârâ zâpânehéc fai-ticnao râeme fowec irec busâqoc manacnehuc mu bâmiriñ ecnemiñ. Inuc ehuc moneñ â meo fefe wiac golzi bakicne râcne-fârembiñ. Ehame Wofuñ e mârâc jaha Hiobe jambuñkewec irec sâc jâuruhuc jambuñkewec. Eme irec fârine wiac kecziñuc fuacnewec: Lama 14 tausen, kamele 6 tausen, bulimakao 2 tausen â dongi 1 tausen. ¹³ Erâ ñokâfâcne 7 â otâfâcne jahec â moc zuhuckerâ fuacnembiñ wâc. ¹⁴ Eme mârâc otâ-ticnere zâñe Jemima muwec, â ere râpeo fuawec ere zâñe Kezia muwec, erâ zâñec otâ-ticnere zâñe i Keren-Hapuc inuc muwec. ¹⁵ Hiobe otâfâc-ticne jañe sasawa sahac hawari bian, jañe inucne mâreñ sâc ñokac moc mi jumbiñ. Ehame mamac-jeñiczi merâfâc wiac-ticne bâtâc bahuc ñokâfâcne jarewec inuc jaha wâc otâfâcne kâdoc qajarewec.

¹⁶ Hiobe e biankerâ jara 140 sâko zuhuckerâ juwec, ehuc apa ñosafâc-ticne fua fepie honec-jopa-fârewec. ¹⁷ Inuc ehuc dameñ zora jufeku ñicqizec jâmbân erâ hâmwec.

CXX

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Feb 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c